

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA ESTADUAL DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

CONTRATO Nº STM 006/2011 (4127821201)

**FORNECIMENTO DE 26 (VINTE E SEIS) TRENS, COM 6 (SEIS)
CARROS CADA, PARA A LINHA 5 - LILÁS DA COMPANHIA DO
METROPOLITANO DE SÃO PAULO**

REFERENTE À ICB/BIRD Nº METRO 41278212

PROJETO: SÃO PAULO METRÔ LINHA 5

**Comprador: O Estado de São Paulo, neste ato representado pela Secretaria
dos Transportes Metropolitanos - STM e Companhia Do Metropolitano De
São Paulo - METRÔ**

Fornecedor: CONSÓRCIO METROPOLITANO

PAÍS: BRASIL

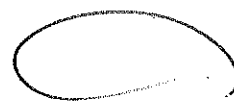


Secretaria Estadual dos
Transportes
Metropolitanos



[Handwritten signatures and initials]

CONTRATO



1. Acordo de Contrato

CONTRATO Nº STM 006 /2011 (4127821201)

ICB Nº.: 41278212

Termo de contrato, daqui por diante denominado "Acordo", assinado em 12 de Julho de 2011.

ENTRE

- (1) O Estado de São Paulo, representado pela Secretaria de Estado de Transporte Metropolitano, constituído sob as leis do Brasil e com sede social na Rua Boa Vista nº 175, 10º andar, Centro - São Paulo - SP, Brasil 01014-001, inscrita no CNPJ/MF sob nº 66.858.689/0001-06, aqui de agora em diante referido como "Comprador", e
- (2) Companhia do Metropolitano de São Paulo - METRÔ, constituída sob as leis do Brasil e como sede social na Rua Augusta nº 1626, Consolação - São Paulo - SP, Brasil 01304-902, inscrita no CNPJ/MF sob nº 62.070.362/0001-06, aqui de agora em diante referida como "Gerenciadora/Interveniente", e
- (3) O Consórcio Metropolitano, constituído pelas empresas: Construcciones y Auxiliar de ferrocarriles S.A., uma empresa constituída sob as leis da Espanha, e com sede social na Calle José Miguel Iturrióz, 26 - Beasain (Guipúzcoa), Espanha com CIF nº A-20001020 e CAF Brasil Indústria e Comércio S.A., uma empresa constituída sob as leis do Brasil, líder do consórcio, com sede social na Rua Tabapuã, 81 - 10º andar - Iatim - São Paulo - SP Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 02.430.238/0001-82, aqui de agora em diante referido como "Fornecedor".

CONSIDERANDO QUE o Comprador convocou licitações e aceitou uma proposta de um fornecedor para o fornecimento de:

Produtos:

- ♦ Fornecimento de 26 (vinte e seis) Trens com 06 (seis) carros cada; e
- ♦ Fornecimento de Peças Sobressalentes Obrigatórias.

Serviços Relacionados:

- ♦ Desenvolvimento e validação do modelo matemático do comportamento dinâmico e avaliação da movimentação de segurança do trem;
- ♦ Fornecimento de manuais de operação e manutenção;
- ♦ Treinamento de pessoal do Comprador;
- ♦ Assistência Técnica;
- ♦ Transporte do Sistema de Sinalização embarcado de equipamentos de trens da Estação Capão Redondo até o local de montagem dos trens e sua instalação nos trens;
- ♦ Serviços Complementares; e
- ♦ Teste de Comportamento Dinâmico do Trem.

As peças listadas no Cronograma de Preço nº 5 - Peças Sobressalentes Adicionais Recomendadas e Ferramentas Especiais podem ser adquiridas.

O valor de R\$ 371.629.347,08 (trezentos e setenta e um milhões, seiscentos e vinte e nove mil, trezentos e quarenta e sete reais e oito centavos) mais o valor de €\$ 109.328.393,88 (cento e nove milhões, trezentos e vinte e oito mil, trezentos e noventa e três reais e oitenta e oito centavos), (de agora em diante denominado "Preço de Contrato"), fazendo o valor total equivalente a R\$ 615.103.680,10 (seiscentos e quinze milhões, cento e três mil, seiscentos e oitenta reais e dez centavos), a taxa de câmbio de conversão de 28 dias calendário antes da data de apresentação da proposta (Euro = 1,00 - R\$ 2,227, taxa de 05 de julho de 2010), conforme planilhas anexas à este contrato:

- | | |
|---------|--|
| Anexo 1 | Planilha de Preços nº 1 – Bens fabricados no País comprador; |
| Anexo 2 | Planilha de Preços nº 2 – Bens fabricados fora do país do comprador, a serem importados; |
| Anexo 3 | Planilha de Preços nº 3 – Serviços Relacionados |

A validade deste Acordo é de 40 meses.

AGORA ESTE ACORDO TESTEMUNHA O QUE SEGUE:

1. Neste Acordo as palavras e expressões deverão ter os mesmos significados que são respectivamente designados a eles nas Condições de Contrato correspondentes.
2. Os documentos abaixo deverão constituir o Contrato entre o Comprador e o Fornecedor, e cada uma deverá ser lida e interpretada como uma parte integrante do Contrato:
 - (a) Este Acordo e seus Anexos;
 - (b) As Condições Especiais de Contrato (CEC);
 - (c) As Condições Gerais de Contrato (CGC);
 - (d) Proposta Comercial datada de 31 / 08 / 2010
 - (e) Proposta Técnica datada de 31 / 08 / 2010, com seus esclarecimentos datados de 26/ 04 / 2011, o Cronograma de Exigências e as Especificações que fazem parte o edital;
 - (f) A notificação de adjudicação emitida pelo Comprador; e
 - (g) Edital da licitação nº 41278212 e seus esclarecimentos.



Os documentos acima relacionados como letra "d", "e", "f", e "g" já estão de posse das partes.

3. Este Contrato deverá prevalecer sobre todos outros documentos de Contrato. No caso de qualquer discrepância ou inconsistência com os documentos do Contrato, então os documentos deverão prevalecer na ordem listada acima.

4. Em consideração aos pagamentos a serem feitos pelo Comprador ao Fornecedor conforme mais adiante mencionado, o Fornecedor por este instrumento compromete-se com o

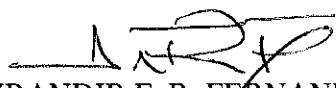
[Handwritten signatures and initials]

Comprador a fornecer os Produtos e Serviços e a sanar defeitos nos mesmos, em conformidade, em todos os aspectos, com as disposições do Contrato.


5. O Comprador por este instrumento compromete-se a pagar ao Fornecedor, em consideração ao fornecimento dos Produtos e Serviços e resolução de defeitos nos mesmos, o Preço de Contrato ou outra soma que possa se tornar pagável sob as disposições do Contrato, nas datas e na maneira prescritas pelo Contrato.

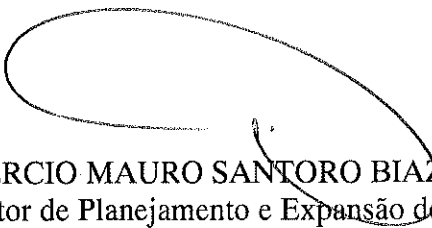
EM TESTEMUNHO DE QUE as partes apresentaram este Acordo para ser assinado em consonância com as leis do Brasil e Estado de São Paulo no dia, mês e ano indicados acima.

Por e em nome do **Comprador**


JURANDIR F. R. FERNANDES
Secretário de Estado dos Transportes Metropolitanos

Por e em nome da **Interveniente/Gerenciadora**


DAVID TURBUK
Gerente de Concepção e Projetos
de Sistemas em Exercício


LAÉRCIO MAURO SANTORO BIAZOTTI
Diretor de Planejamento e Expansão dos
Transportes Metropolitanos

Por e em nome da **Fornecedora**


AGENOR MARINHO CONTENTE FILHO

Na presença de


RODRIGO RASGA M. PEREIRA


MARCELO FÁVARO

Anexos do Contrato:

- | | |
|---------|--|
| Anexo 1 | Planilha de Preços nº 1 – Bens fabricados no País comprador; |
| Anexo 2 | Planilha de Preços nº 2 – Bens fabricados fora do país do comprador, a serem importados; |
| Anexo 3 | Planilha de Preços nº 3 – Serviços Relacionados |
| Anexo 4 | Cronograma |
| Anexo 5 | Fórmula de reajuste |

**ANEXO 1 PLANILHA DE PREÇOS Nº 1 – BENS FABRICADOS NO
PAÍS COMPRADOR**

(data base: 01/08/2010)



Planilha de preços nº 1 - Bens Fabricados no país do comprador

País do comprador
BRASIL

Propostas do Grupo A e B

Moedas de acordo com a Cláusula auxiliar 15 do ITB

País do comprador										
BRASIL										
Propostas do Grupo A e B										
Moedas de acordo com a Clausula auxiliar 15 do ITB										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Item nº	Descrição dos Bens	Moedas	Unidade física	Quantidade	Preço unitário EXW	Preço total EXW por item de linha (Col. 5x6)	Preço por item de linha para transporte por terra, seguro e outros serviços necessários no País do comprador para destino final	Custo de trabalho local, matéria-prima e componentes com origem no País do comprador. % dos col. 6.	(1) Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de linha se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.6(a)(10).	Preço total por item de linha (Col. 7 + 8)
	[Insira o nome dos Bens]	[Insira o moeda]	[Insira o nome da unidade física]	[Insira o número de unidades a serem fornecidas]	[Insira o preço unitário EXW]	[Insira o preço total EXW por item de linha]	[Insira o preço correspondente EXW por item de linha]	[Insira o custo do trabalho local, matéria-prima e componentes dentro do País de origem como uma % do preço EXW por item de linha]	[Insira os impostos por vendas e outros impostos a serem pagos por item de linha se o contrato for celebrado]	[Insira o preço total por item]
1	Item fabricado	R\$	un	26	10.398.473,00	270.360.350,00	0,00	100,00%	101.268.997,08	270.360.350,00
		Euros	un	26	2.724.479,00	71.096.454,00	0,00	0,00%	26.630.630,54	71.096.454,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
2	Preço do item do Anexo para o Planilha de preços nº 1. Preços sobressalentes obrigatórios para bens fabricados no País do comprador.	Euros	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Preço Total R\$								
		Preço Total Euros								72.127.812,00
		Preço Total na Moeda 2								Não Aplicável
		Preço Total na Moeda 3								Não Aplicável





Anexo do Planilha de preços nº 1 - Peças sobressalentes obrigatórias para trens fabricados no País do comprador (solicitar preço EXW)

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO			PREÇO TOTAL		
				EWX	Impostos sobre vendas e custos Impostos e taxas pagos por item de lista se o Contrato for cobrado de acordo com ITB 14.600/00	EXW	Impostos sobre vendas e custos Impostos e taxas pagos por item de lista se o Contrato for cobrado de acordo com ITB 14.600/00	EXW	Preço total por item de lista
1	ESTRUTURA DO CARRO								
1.1	Miscara reforçada de fibra de vidro da extremidade frontal.	R\$	3 peças	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Euros		13.053,00	4.893,01	39.189,00	14.679,03	53.868,03	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.2	Console completo da cabine com botões, fiação, conector, displays de LCD, painel de comunicação, etc	R\$	3 conjuntos	Não Aplicável	4.682,51	37.303,00	14.047,53	51.350,53	Não Aplicável
		Euros		12.501,00	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.3	Vidro do para-brisa da extremidade frontal	R\$	6 peças	Não Aplicável	887,53	14.220,00	5.225,18	19.445,18	Não Aplicável
		Euros		2.370,00	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.4	Painéis reforçados de fibra de vidro de acabamento fixo para a cabine e o compartimento de passageiros	R\$	6 peças por modelo	Não Aplicável	3.548,31	56.838,00	21.289,86	78.127,86	Não Aplicável
		Euros		9.473,00	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.5	Peças reforçadas de fibra de vidro de acabamento renovável para o compartimento de passageiros	R\$	15 peças por modelo	Não Aplicável	7.287,27	291.825,00	109.309,05	401.134,05	Não Aplicável
		Euros		19.455,00	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.6	Assentos de passageiros.	R\$	2 conjuntos por carro	Não Aplicável	9.677,40	51.672,00	19.354,80	71.026,80	Não Aplicável
		Euros		25.836,00	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 2		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3		Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
1.7	Cortina.	R\$	2 conjuntos por carro	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
		Moeda 1							
		Moeda 2							
		Moeda 3							
1.8	Cadeira do condutor.	R\$	15 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
		Moeda 1							
		Moeda 2							
		Moeda 3							

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO		PREÇO TOTAL	
				EXW	EXW		
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de tabela no o Censo por categoria de acordo com TTB 14.640,90.			
1				Impostos sobre vendas			



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

				5		6	
				Preços sobressalentes : Moeda Euros			
				PREÇO UNITÁRIO		PREÇO TOTAL	
Item	Descrição	Moedas	Qtd.	EWX	EXW		
				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de licitação se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.606/03.		Preço total por item de licitação.	
113	Diffusor de ar.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3 R\$	15 peças	Não Aplicável 643,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 240,85 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 9.645,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 3.612,75 13.257,75 Não Aplicável Não Aplicável
114	Vidro da janela de passageiros.	Euros Moeda 2 Moeda 3 R\$	2 conjuntos por carro	Não Aplicável 6.457,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 2.418,60 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 12.914,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 4.837,20 17.731,20 Não Aplicável
115	Vidro da porta de passageiros.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3 R\$	2 conjuntos por carro	Não Aplicável r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2
116	Corredor de passageiros.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2
2	Traque	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2
21	Traque completo montado com caixa de engrenagens e motores de tração.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3 R\$	6 conjuntos	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2
22	Caixa de engrenagens completa.	Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3 R\$	10 conjuntos	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2
23	Carcaça da caixa de engrenagens.	Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3 R\$	4 peças	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2	Ver planilha de preços r2

RD
ESTE DOCUMENTO
FOI MICROFILMADO

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	5			6		
				PREÇO UNITÁRIO			PREÇO TOTAL		
				EMX	Impostos sobre vendas e outros impostos e sobre peças por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.649/03.	EXW	Impostos sobre vendas e outros impostos e sobre peças por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.649/03.	Preço total por item de lista.	
1									
24	Alinhamento do mancal do eixo.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	10 conjuntos para cada tipo	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
25	Eixo de roda (roda + eixo + caixa de engrenagens).	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	18 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
26	Eixo	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	10 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
27	Cilindro do freio.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
28	Cilindro do freio com freio de estacionamento.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
29	Discos de freio.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	200 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
210	Bases do freio de fricção.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	4.000 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	



Item	Descrição	Moedas	Qtd.	5		6	
				PREÇO UNITARIO		Peças substituíveis	
				EXW	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por Item de linha no o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.690/03.	EXW	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por Item de linha no o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.690/03.
SISTEMA DE TRACAO				PREÇO TOTAL		Preço total por Item de linha.	
31	Inversor de tração de potência completa montado	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
32	Módulo de tração de potência.	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
33	Módulo de comando de tração.	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
34	Resistor de freio elétrico.	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
35	Disjuntor de alta velocidade.	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
36	Indutor do filtro de linha	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	3 peças.	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
37	Capacitor do filtro de linha.	RS Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	9 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2

 **RD**
ESTE DOCUMENTO
FOI MICROFILMADO

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	5				6			
				PREÇO UNITÁRIO		PREÇO TOTAL		Peças sobressalentes			
				EMX	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.644/03.	EXW	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.644/03.	Moeda Euros	Preço total por item de lista.		
38	Motor de tração.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	18 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
SISTEMA DE FORNECIMENTO DE ENERGIA											
AUXILIAR											
41	Conversor de corrente alternada completo montado.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
42	Transformador de energia.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
43	Módulo de energia.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
44	Módulo de controle.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
45	Bateria.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		
46	Panográfico montado.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2		



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO				PREÇO TOTAL		
				EMV	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.649/03	EXV	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.649/03	Moeda Euros	Peças sobresselentes	Preço total por item de lista
47	Coletor de corrente.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Não Aplicável 584,00 218,75 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável 158,00	Não Aplicável 218,75 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável 58,18	Não Aplicável 7.008,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável 79.000,00	Não Aplicável 2.625,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável 29.590,00			Não Aplicável 9.633,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável 108.598,00
48	Lâmina do coletor de corrente.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3	500 peças	Não Aplicável 3.283,00 Moeda 2 Moeda 3	Não Aplicável 1.229,71 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 19.698,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 7.378,26 Não Aplicável Não Aplicável			Não Aplicável 27.076,26 Não Aplicável Não Aplicável
49	Compressor do pantógrafo.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Não Aplicável 3.821,00 Euros Moeda 2 Moeda 3	Não Aplicável 1.064,06 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 22.926,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 6.384,36 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável			Não Aplicável 29.310,36 Não Aplicável Não Aplicável
410	Unidade de controle do pantógrafo.	R\$ Euros Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Não Aplicável 3.821,00 Euros Moeda 2 Moeda 3	Não Aplicável 1.064,06 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 22.926,00 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 6.384,36 Não Aplicável Não Aplicável Não Aplicável			Não Aplicável 29.310,36 Não Aplicável Não Aplicável
5	SISTEMA DE CONTROLE DE FREIAGEM ELÉTRONICA	R\$								
51	Unidade eletrônica de freio e contra derrapagem	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
52	Unidade de controle de freio pneumático.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
53	Unidade contra derrapagem pneumática	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
6	ABASTECIMENTO DE AR COMPRIMIDO	R\$								
61	Módulo de ar comprimido completo montado.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	4 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
62	Unidade do compressor de ar.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	8 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
63	Unidade do secador a ar.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	8 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2
7	AR CONDICIONADO	R\$								
71	Módulo completo de compressor/condensador de ar condicional montado.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	2 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2			Ver planilha de preços nº2



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Moedas	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO				PREÇO TOTAL		
				EMV	EXW	Preço sobressalentes		Preço total por item de lista		
				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.640(B).	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.640(B).	Moeda Euros		Moeda Euros		
1										
72	Compressor de ar condicionado.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	30 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
73	Módulo de controle de ar condicionado.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	10 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
74	Módulo completo de compressor/condensador.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	4 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
81	Mecanismo completo de acionamento da porta montado com motor.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	24 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
82	Unidade de controle da porta.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	18 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
83	Unidade de controle central da porta.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
84	Acionador do motor elétrico.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	18 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
SISTEMA DE INFORMAÇÕES PÚBLICAS										
91	Sistema completo de endereço público.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
92	Amplificador.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	
93	Módulo de comando.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Moedas	Qtda.	5		6	
				PREÇO UNITARIO		PREÇO TOTAL	
				EWX	EXW		
				Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.640/03.		Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de lista se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.640/03.	Preço total por item de lista.
94	Display do mapa de linha dinâmica	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	18 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
95	Display de mensagem do compartimento dos passageiros.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	12 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
96	Display de destino final frontal	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
97	Interface de ethernet.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
98	CCTV	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3					
99	Módulo de controle.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
100	Gravador de vídeo.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	9 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
103	Gravador de vídeo em caixa preta	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
104	Câmera de vídeo.	R\$ Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	30 peças	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	Descrição	Medidas	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO			PREÇO TOTAL		
				FWX	EXW	Peças sobressalentes Moeda: Euros			
105	Monitor de vídeo LCD.	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
106	Interface de ethernet	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
11	DATA-BUS	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
12	Módulo de controle mestre/central	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	9 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
13	Interface de ethernet	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
14	Display de informações do console LCD.	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
15	RADIO	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 peças	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
16	Módulo de comunicação de rádio VHF	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	9 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
17	SISTEMA DE DETECÇÃO DE INCÊNDIO	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
18	Módulo de detecção de incêndio	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2
19	Módulo de extinção de incêndio	R3 Moeda 1 Moeda 2 Moeda 3	6 conjuntos	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2	Ver planilha de preços n°2



1	2	3	4	5		6	
				PREÇO UNITARIO		PREÇO TOTAL	
				FWX	Impostos sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de linha se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.600/03.	EXW	Preço sobrepassantes Moeda: Euros Imposto sobre vendas e outros impostos a serem pagos por item de linha se o Contrato for celebrado de acordo com ITB 14.600/03. Preço total por item de linha.
ACOPLADORES				R\$			
4.1	Acoplador automático.	Moeda 1	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
		Moeda 2					
		Moeda 3					
		R\$					
4.2	Acoplador semi-permanente.	Moeda 1	8 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
		Moeda 2					
		Moeda 3					
		R\$					
4.3	Cabo de ponte montado.	Moeda 1	8 conjuntos	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2	Ver planilha de preços nº2
		Moeda 2					
		Moeda 3					
		R\$					
PREÇO TOTAL (transferir esse valor para o Planilha de preços nº 1).				R\$			
				Euros			
				Moeda 2			
				Moeda 3			

**ANEXO 2 PLANILHA DE PREÇOS Nº 2 – BENS FABRICADOS FORA
DO PAÍS DO COMPRADOR, A SEREM IMPORTADOS**

(data base: 01/08/2010)

[Handwritten signatures and marks]

Planilha de preços Nº 2 - Bens Fabricados fora do país do comprador, a serem importadas

Propostas do Grupo C, Bens a serem importados.

Moeda: Euros

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Item nº	Descrição dos Bens	Moedas	País de origem	Unidade física	Quantidade	Preço unitário	CIP Preço unitário por item de linha	Preço por item de linha para transporte por terra, seguro e outros serviços necessários no País do comprador para transporte das Mercadorias para seu destino final especificado no BDS.	Preço total por item de linha	
[Insira o número do item.]	[Insira o nome dos Bens.]	[Insira a moeda.]	[Insira o país de origem.]	[Insira o nome da unidade física.]	[Insira o número de unidades a serem fornecidas.]	[Insira o preço CIP unitário por item de linha.]	[Insira o preço CIP total por item de linha.]	[Insira o preço correspondente por item de linha.]	[Insira o preço total por item de linha.]	
1	Trem fabricado.	R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
		Moeda 1	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
2	Preço do item do Anexo para o Planilha de preços nº 2 Peças sobresselentes obrigatórias para trens fabricados no País do comprador.	R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
		Euros	Espanha	q	1	9.239.015,00	9.239.015,00	184.780,30	9.423.795,30	
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	
Preço Total R\$							Não Aplicável		Não Aplicável	
Preço Total Euros							9.239.015,00		184.780,30	9.423.795,30
Preço Total na Moeda 2							Não Aplicável		Não Aplicável	Não Aplicável
Preço Total na Moeda 3							Não Aplicável		Não Aplicável	Não Aplicável

Anexo do Planilha de preços n° 2 - Peças sobressalentes obrigatórias para trens fabricados no País do comprador, a serem importadas (solicitar preço CIP)

1	2	3	4	5	6		7	
					Preços sobressalentes Moeda Euro		PREÇO TOTAL	
Item	Descrição	Modelos	País de Origem	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO CIP		PREÇO TOTAL CIP (5 x 6)	
ESTRUTURA DO CARRO								
1.1	Mascara reforçada de fibra de vidro da extremidade frontal.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	3 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.2	Cassete completo da cabine com botões, lâmpada, conector, display de LCD, painel de comunicação, etc.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	3 conjuntos	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.3	Vidro do para-brisa da extremidade frontal.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	6 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.4	Placas reforçadas de fibra de vidro de acabamento fixo para a cabine e o compartimento de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	6 peças por modelo	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.5	Peças reforçadas de fibra de vidro de acabamento removível para o compartimento de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	15 peças por modelo	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.6	Assentos de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	2 conjuntos por carro	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.7	Carrinho	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	2 conjuntos por carro	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.8	Cadeira do condutor.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	15 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.9	Assento acolchoado para a cadeira do condutor.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	15 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.10	Para-protetor acolchoado para a cadeira do condutor.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	15 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.11	Instalações de iluminação remota.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	15 conjuntos	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.12	Lente iluminada, lâmpada para iluminação.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	2 conjuntos por carro	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.13	Disco de ar.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	15 peças	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.14	Vidro da janela de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	2 conjuntos por carro	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.15	Vidro de porta de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	2 conjuntos por carro	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	
1.16	Conduto de passageiros.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	6 conjuntos	ver planilha de preços nº 1		ver planilha de preços nº 1	

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

1	2	3	4	5	6	7
Item	Descrição	Modelos	País de Origem	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO CIP	PREÇO TOTAL CIP
2.1	Troque completo montado com caixa de engrenagens e motores de tração.	RS Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 conjuntos	Não Aplicável 177.146,00 N/A N/A N/A	N/A 177.146,00 N/A N/A N/A
2.2	Caixa de engrenagens completa.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	10 conjuntos	N/A 29.838,00 N/A N/A	N/A 298.380,00 N/A N/A
2.3	Couplet de caixa de engrenagens	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	4 peças	N/A 11.912,00 N/A N/A	N/A 47.648,00 N/A N/A
2.4	Alinhamento do mancal do eixo	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	10 conjuntos para cada tipo	N/A 17.440,00 N/A N/A	N/A 174.400,00 N/A N/A
2.5	Eixo de roda (rodas + eixo + caixa de engrenagens).	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	18 peças	N/A 51.972,00 N/A N/A	N/A 935.496,00 N/A N/A
2.6	Eixo.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	10 peças	N/A 10.535,00 N/A N/A	N/A 105.350,00 N/A N/A
2.7	Cilindro do freio.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 peças	N/A 3.567,00 N/A N/A	N/A 42.804,00 N/A N/A
2.8	Cilindro do freio com freio de estacionamento.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 peças	N/A 5.191,00 N/A N/A	N/A 31.146,00 N/A N/A
2.9	Disco de freio.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	200 peças	N/A 1.915,00 N/A N/A	N/A 383.000,00 N/A N/A
2.10	Bases do freio de freio.	Euros Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3	Espanha	4.000 peças	N/A 70,00 N/A N/A	N/A 280.000,00 N/A N/A
3	SISTEMA DE TRACAO					
3.1	Inversor de tração de potência completa montada.	RS Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 conjuntos	N/A 120.970,00 N/A N/A	N/A 725.820,00 N/A N/A
3.2	Módulo de tração de potência.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 conjuntos	N/A 22.354,00 N/A N/A	N/A 268.248,00 N/A N/A
3.3	Módulo de comando de tração.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 conjuntos	N/A 40.148,00 N/A N/A	N/A 481.776,00 N/A N/A
3.4	Resistor de freio elétrico.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 conjuntos	N/A 26.445,00 N/A N/A	N/A 158.670,00 N/A N/A
3.5	Disjuntor de alta velocidade.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 peças	N/A 5.802,00 N/A N/A	N/A 69.624,00 N/A N/A
3.6	Isolador do filtro de linha.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	3 peças.	N/A 13.784,00 N/A N/A	N/A 41.352,00 N/A N/A
3.7	Capacitor do filtro de linha.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	9 conjuntos	N/A 3.126,00 N/A N/A	N/A 28.134,00 N/A N/A
3.8	Motor de tração.	Euros Modelo 2 Modelo 3	Espanha	18 peças	N/A 17.225,00 N/A N/A	N/A 310.050,00 N/A N/A



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

1	2	3	4	5	6	7
Item	Descrição	Montes	País de Origem	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO CIP	PREÇO TOTAL CIP
SISTEMA DE FORNECIMENTO DE ENERGIA AUXILIAR						
4.1	Conversor de corrente alternada completo montado.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 conjuntos	Não Aplicável 78.743,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 472.458,00 Não Aplicável Não Aplicável
4.2	Transformador de energia.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 peças	Não Aplicável 6.748,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 40.488,00 Não Aplicável Não Aplicável
4.3	Módulo de energia.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 peças	Não Aplicável 16.764,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 100.584,00 Não Aplicável Não Aplicável
4.4	Módulo de controle.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 peças	Não Aplicável 11.532,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 60.192,00 Não Aplicável Não Aplicável
4.5	Bateria.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	6 conjuntos	Não Aplicável 18.922,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 113.532,00 Não Aplicável Não Aplicável
4.6	Painel de comando.	Euros Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3 RS	Não Aplicável	12 peças	ver planilha de preços nº 1	ver planilha de preços nº 1
4.7	Colador de corrente.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3 RS	Não Aplicável	12 peças	ver planilha de preços nº 1	ver planilha de preços nº 1
4.8	Lâmina do colador de corrente.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3 RS	Não Aplicável	500 peças	ver planilha de preços nº 1	ver planilha de preços nº 1
4.9	Compressor do parafusado.	Modelo 1 Modelo 2 Modelo 3 RS	Não Aplicável	6 conjuntos	ver planilha de preços nº 1	ver planilha de preços nº 1
4.10	Unidade de controle do parafusado.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Não Aplicável	6 conjuntos	ver planilha de preços nº 1	ver planilha de preços nº 1
SISTEMA DE CONTROLE DE FRENAGEM ELÉTRICA						
5.1	Unidade eletrônica de freio e contra derrapagem.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 conjuntos	Não Aplicável 7.156,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 85.872,00 Não Aplicável Não Aplicável
5.2	Unidade de controle de freio pneumático.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 conjuntos	Não Aplicável 11.373,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 160.476,00 Não Aplicável Não Aplicável
5.3	Unidade contra derrapagem pneumática.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	12 peças	Não Aplicável 21.065,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 252.780,00 Não Aplicável Não Aplicável
ABASTECIMENTO DE AR COMPRIMIDO						
6.1	Módulo de ar comprimido completo montado.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	4 conjuntos	Não Aplicável 40.157,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 160.628,00 Não Aplicável Não Aplicável
6.2	Unidade do compressor de ar.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	8 peças	Não Aplicável 27.742,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 221.936,00 Não Aplicável Não Aplicável
6.3	Unidade do secador a ar.	Euros Modelo 2 Modelo 3 RS	Espanha	8 peças	Não Aplicável 5.870,00 Não Aplicável Não Aplicável	Não Aplicável 47.008,00 Não Aplicável Não Aplicável

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

1	2	3	4	5	6	7
Jorn	Descrição	Medida	País de Origem	Qtda.	PREÇO UNITÁRIO CIP	PREÇO TOTAL CIP
7	AR CONDICIONADO					
7.1	Módulo completo de compressor/condensador de ar condicionado montado.	13	Espanha	2 conjuntos	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			74.570,00	149.140,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
7.2	Compressor de ar condicionado	13	Espanha	30 peças	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			4.315,00	129.450,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
7.3	Módulo de controle de ar condicionado	13	Espanha	10 peças	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			5.884,00	58.840,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
7.4	Módulo completo do compressor/condensador	13	Espanha	4 conjuntos	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			4.750,00	19.000,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
8	CONTROLE DA PORTA					
8.1	Mecanismo completo de acionamento da porta montado com motor.	13	Espanha	24 conjuntos	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			7.756,00	186.144,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
8.2	Unidade de controle da porta	13	Espanha	18 peças	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			3.365,00	60.570,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
8.3	Unidade de controle central da porta	13	Espanha	6 peças	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			4.427,00	26.562,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável
8.4	Acionador do motor elétrico.	13	Espanha	18 peças	Não Aplicável	Não Aplicável
		Modo 2			659,00	11.862,00
		Modo 3			Não Aplicável	Não Aplicável

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

Item	2	3	4	5	6	7
	Descrição	Modos	País de Origem	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO	PREÇO TOTAL
					CP	CP
9	SISTEMA DE INFORMATICA E UNIDADES					
9.1	Sistema completo de embarque publico.		Espanha	6 conjuntos	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			24.412,00	146.472,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.2	Amplificador.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			424,00	2.544,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.3	Modulo de comando.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			8.425,00	50.550,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.4	Display de mapa de linha dinamica.		Espanha	18 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			2.795,00	50.310,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.5	Display de mensagem de comportamento dos passageiros.		Espanha	12 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			1.376,00	16.512,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.6	Display de destino final frontal.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			3.364,00	20.184,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.7	Interface de alarme		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			2.995,00	17.970,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
9.8	CTV					
10.1	Modulo de controle.		Espanha	6 conjuntos	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			16.738,00	100.428,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
10.2	Gravador de video.		Espanha	9 conjuntos	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			10.428,00	93.852,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
10.3	Gravador de video em cabine porta.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			7.257,00	43.542,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
10.4	Camera de video.		Espanha	30 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			1.429,00	42.870,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
10.5	Monitor de video LCD.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			11.977,00	71.862,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel
10.6	Interface de alarme.		Espanha	6 pcs	Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 1			2.995,00	17.970,00
		Modo 2			Não Aplicavel	Não Aplicavel
		Modo 3			Não Aplicavel	Não Aplicavel

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS - STM
COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ

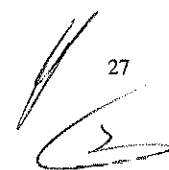
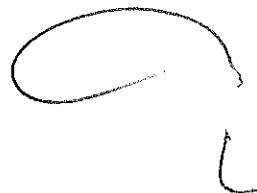
1	2	3	4	5	6	7
Item	Descrição	Modelos	Par de Origem	Qtd.	PREÇO UNITÁRIO CIP	PREÇO TOTAL CIP
11	DATABUS					
11.1	Módulo de controle motor/central.	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
11.2	Módulo de controle local	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	9 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
11.3	Interface de ethernet	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	6 peças	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
11.4	Display de informações do console LCD	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	6 peças	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
12	RADIO					
12.1	Módulo de comunicação de rádio VHF	RS Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	6 peças	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
13	SISTEMA DE DETECÇÃO DE INCÊNDIO					
13.1	Módulo de detecção de incêndio	RS Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	9 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
13.2	Módulo de extinção de incêndio	RS Modelo 2 Modelo 3	Não Aplicável	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
14	ACOPADORES					
14.1	Acoplador automático.	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	6 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
14.2	Acoplador semi-permanente.	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	8 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
14.3	Cabo de ponte manual.	RS Modelo 2 Modelo 3	Espanha	8 conjuntos	Ver planilha de preços nº 1	Ver planilha de preços nº 1
PREÇO TOTAL (transferir este valor para a Planilha de preços no 2).					1.122.276,00	9.229.015,00



Handwritten signatures and the number 26.

**ANEXO 3 PLANILHA DE PREÇOS Nº 3 – SERVIÇOS
RELACIONADOS**

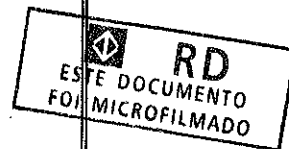
(data base: 01/08/2010)



Planilha de preços nº3: Serviços relacionados

Grupo de licitação: GRUPO A

Moedas de acordo com a cláusula auxiliar ITB 15



28

1	2	3	4	5	6	7	8
Serviço número [insira o número do Serviço]	Descrição dos serviços (exclui transporte em terra e outros serviços necessários no país do comprador para transportar as mercadorias para seu destino final).	Moedas [insira as moedas]	País de origem [insira o país de origem dos serviços]	Unidade física [insira o nome da unidade física]	Quantidade [insira o número de unidades a serem fornecidas]	Preço unitário [insira o preço unitário por item]	Preço total por serviço (Col. 6*7 ou estimativa) [insira o preço total por item]
1	Desenvolvimento e validação do modelo matemático do comportamento dinâmico e da avaliação do movimento de segurança do trem, conforme especificado nas Especificações técnicas na Seção VI.	R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Euro	Brasil	un	1	50.000,00	50.000,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
2	Fornecimento de manuais de operação e de manutenção conforme especificado nas Especificações técnicas na Seção VI.	Euro	Brasil	g	1	330.000,00	330.000,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
3	Treinamento da equipe do comprador, conforme especificado nas Especificações técnicas na Seção VI.	Euro	Brasil	un	1	50.000,00	50.000,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
4	Assistência técnica conforme especificado nas Especificações técnicas na Seção VI.	Euro	Brasil	un	1	0,00	0,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
5	Transporte do Sistema de sinalização de bordo do equipamento do trem do Pátio de Capão Redondo para o local de montagem dos trens e sua instalação nos trens, conforme especificado nas Especificações técnicas [-] Seção VI.	Euro	Brasil	un	1	12.000,00	12.000,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
6	Serviços complementares conforme especificado nas Especificações técnicas na Seção VI.	Euro	Brasil	un	1	0,00	0,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
7	Teste de comportamento dinâmico do trem.	Euro	Brasil	un	1	320.000,00	320.000,00
		Moeda 2	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		Moeda 3	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável
		R\$	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável	Não Aplicável

Metrop nº 4127821201

Preço Total R\$	Não Aplicável
Preço Total Euros	762.000,00
Preço Total na Moeda 2	Não Aplicável

ANEXO 4 - CRONOGRAMA



1. Lista de Produtos e Cronograma de Entrega

Item de Linha N°	Descrição do Produto	Quantidade	Unidade Física	Data de Entrega (segundo Incoterms)		
				Data de Entrega (prazo mínimo)	Data de Entrega (n° de dias a partir da emissão da OS) (prazo máximo)	Data de Entrega proposta pelo Licitante [a ser indicada pelo licitante]
1	Trem	1	6	Não Aplicável	720	
2	Trem	1	6		755	
3	Trem	1	6		790	
4	Trem	1	6		813	
5	Trem	1	6		836	
6	Trem	1	6		859	
7	Trem	1	6		882	
8	Trem	1	6		905	
9	Trem	2	12		928	
10	Trem	2	12		951	
11	Trem	2	12		974	
12	Trem	2	12		997	
13	Trem	2	12		1.020	
14	Trem	2	12		1.043	
15	Trem	2	12		1.066	
16	Trem	2	12		1.089	
17	Trem	2	12		1.105	

Nota: 1 - Destino final (local do projeto) segundo especificado nas Planilhas de Licitação para todos os itens acima: Pátio Capão Redondo.

2 - O período total deste contrato é de 40 (quarenta) meses.

3 - As Datas de Entrega serão consideradas a partir da assinatura do Contrato.

ANEXO 5 - FÓRMULA DE REAJUSTE

Se, de acordo com o CGC 15.1, os preços devam ser reajustados, o método a seguir deverá ser usado para calcular o reajuste de preço:

1. Produtos fornecidos de dentro do país do Comprador:

1.1 Os preços pagáveis ao Fornecedor, conforme estabelecido no Contrato, serão sujeitos a reajuste durante a execução do Contrato para refletir mudanças no custo da mão de obra e de materiais.

1.1.1 Os preços pagáveis sob este Contrato deverão ser reajustados anualmente, o primeiro reajuste será aplicado 12 (doze) meses após a apresentação da proposta, pela aplicação da expressão a seguir:

$$\Delta P = P_0 \left(0,40 \frac{A_1}{A_0} + 0,25 \frac{B_1}{B_0} + 0,20 \frac{C_1}{C_0} + 0,15 \frac{D_1}{D_0} \right) - P_0$$

na qual:

ΔP = valor de reajuste pagável ao Fornecedor.

P_0 = Preço de Contrato (preço base).

A_0, A_1 = Índice de Variação do Salário Médio da Produção de Bens de Capital, com encargos sociais, publicado pela Associação Brasileira para o Desenvolvimento das Indústrias de Base - ABDID;

B_0, B_1 = IPA - Origem - OG - Produtos Industriais (código A1006806 coluna 10); publicado pela revista "Conjuntura Econômica";

C_0, C_1 = IPA - Origem - OG - DI - Produtos Industriais - Indústria de Manufatura - Metalúrgica (código A1006823); publicado pela revista "Conjuntura Econômica";

D_0, D_1 = IPA - Origem - OG - DI - Produtos Industriais - Indústria de Manufatura - Máquinas, equipamentos e materiais elétricos (código A1006827) publicado pela revista "Conjuntura Econômica".

1.2 A revista "Conjuntura Econômica" é publicada pela Fundação Getúlio Vargas.

1.3 O índice "1" mencionado refere-se aos índices econômicos correspondentes ao mês anterior a efetiva realização do evento que justifique o pagamento da parcela que está sendo reajustada.

1.4 O índice "0" mencionado refere-se aos índices econômicos correspondentes ao mês anterior ao da data base.

[Handwritten signatures and initials]

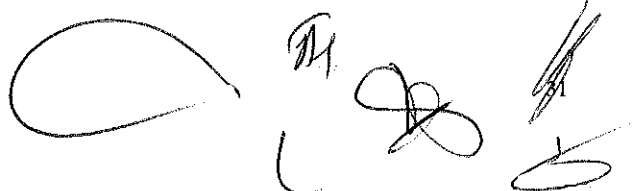
- 1.5 Qualquer índice econômico indicado na expressão da subcláusula 1.1.1, em caso de descontinuidade, pode, a partir da data do término da sua publicação, ser substituído pelo índice atual, indicado pela instituição responsável como substituto e contanto que exista consenso entre o Comprador e o Fornecedor.

2. Produtos fornecidos do exterior:

- 2.1 Os fornecedores estrangeiros deverão adotar os índices nacionais acima ou propor índices equivalentes de seu país de origem.
- 2.2 Os fornecedores estrangeiros deverão indicar a fonte dos índices de mão de obra e materiais e os índices na data base em sua proposta.

3. Regras Gerais:

- 3.1 A fórmula de reajuste de preço acima deverá ser invocada por qualquer das partes, sujeita às seguintes condições adicionais:
- (a) Não será permitido qualquer reajuste de preço fora das datas de entrega originais, a menos que especificamente estabelecido na carta de extensão. Como regra, não deverá ser permitido qualquer reajuste de preço por períodos de atraso pelos quais o Fornecedor seja totalmente responsável. O Comprador terá, no entanto, o direito a qualquer redução nos preços dos Produtos e Serviços sujeitos a reajuste.
 - (b) Se a moeda na qual o Preço de Contrato P_0 é expresso for diferente da moeda de origem dos índices de mão de obra e material, será aplicado um fator de correção para evitar reajustes incorretos do Preço de Contrato. O fator de correção deverá corresponder ao quociente de taxas de câmbio entre as duas moedas na data base e a data para reajuste conforme definido acima.
 - (c) Não deverá ser pagável qualquer reajuste de preço sobre a parte do Preço de Contrato paga ao Fornecedor como sinal de pagamento especificado em CGC 16.1 e outros marcos contratuais ocorridos após remessa/entrega CGC 16.1.
 - (d) Como a maioria dos índices econômicos mensais é conhecida antes do 15º dia do mês subsequente à sua aprovação, o Fornecedor deverá apresentar os documentos de correção para a diferença do reajuste dentro de 10 (dez) dias após a publicação oficial dos índices e os procedimentos abaixo deverão ser seguidos:
 - (d).(i) Se a diferença for a favor do Fornecedor, a data de pagamento da correção correspondente é adiada na mesma proporção dos dias que excedam os 10 (dez) dias mencionados, sem encargos adicionais para o METRÔ.
 - (d).(ii) Se a diferença for a favor do METRÔ, este último deverá deduzir o valor correspondente à diferença dos índices do próximo pedido de pagamento.
 - (d).(iii) Se a fatura for pela última medição ou pelo último evento gerador ou único evento gerador, o cálculo do reajuste será feito sempre usando o índice final para o reajuste devido.



Condições Gerais do Contrato

ÍNDICE DE CLÁUSULAS

1. Definições	34
2. Documentos do Contrato.....	35
3. Fraude e Corrupção.....	35
4. Interpretação	37
5. Idioma	38
6. Parceria, Consórcio ou Associação.....	38
7. Elegibilidade	38
8. Notificações.....	39
9. Lei aplicável.....	39
10. Solução de Controvérsias	39
11. Inspeções e auditorias do Banco	39
12. Escopo do Fornecimento	40
13. Entrega e Documentos.....	40
14. Responsabilidades do Fornecedor	40
15. Preço do Contrato	40
16. Condições de Pagamento.....	40
17. Impostos e Direitos.....	41
18. Garantia de Execução do Contrato	41
19. Direitos Autorais	42
20. Confidencialidade da Informação	42



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

21. Subcontratação.....	43
22. Especificações e Normas.....	43
23. Embalagem e Documentos	44
24. Seguros	44
25. Transporte	44
26. Inspeções e Testes.....	44
27. Indenização por Perdas e Danos.....	46
28. Garantia	46
29. Indenização por Direitos de Patente	47
30. Limitação de Responsabilidade	48
31. Mudança nas Leis e Regulamentos	49
32. Força Maior	49
33. Ordens de Mudança e Aditivos ao Contrato	49
34. Prorrogação dos Prazos.....	50
35. Rescisão.....	51
36. Cessão.....	52
37. Restrição a Exportação	52



Condições Gerais do Contrato

1. Definições

1.1. As seguintes palavras e expressões terão os significados aqui atribuídos:

- (a) “Banco” significa o Banco Mundial e refere-se ao Banco Internacional para Reconstrução e Desenvolvimento (BIRD) ou International Development Association (Associação de Desenvolvimento Internacional) (IDA).
- (b) “Contrato” significa o Acordo celebrado entre o Comprador e o Fornecedor, junto com os documentos do Contrato referidos, incluindo todos os anexos e apêndices, e todos os documentos incorporados por referência.
- (c) “Documentos do Contrato” significa os documentos enumerados no Contrato, incluindo qualquer emenda.
- (d) “Preço do Contrato” significa o preço devido ao Fornecedor conforme especificado no Contrato, sujeito às condições e ajustes ali estipulados ou deduções propostas, conforme corresponda nos termos do Contrato.
- (e) “Dia” significa dia do calendário.
- (f) “Cumprimento” significa que o Fornecedor completou a prestação dos Serviços Relacionados de acordo com os termos e condições estabelecidas no Contrato.
- (g) “CGC” significa as Condições Gerais do Contrato.
- (h) “Bens” significa todos os produtos, matéria-prima, maquinaria e equipamento, e outros materiais que o Fornecedor esteja obrigado a fornecer ao Comprador nos termos do Contrato.
- (i) “País do Comprador” é o país especificado nas Condições Especiais do Contrato (CEC).
- (j) “Comprador” significa a entidade que compra os Bens e Serviços Relacionados, conforme indicado nas CEC.



- (k) "Serviços Relacionados" significa os serviços incidentais à provisão dos bens, tais como seguro, transporte, instalação, comissionamento, capacitação e manutenção inicial e outras obrigações similares do Fornecedor nos termos do Contrato.
- (l) "CEC" significa as Condições Especiais do Contrato.
- (m) "Subcontratado" significa qualquer pessoa física, entidade privada ou pública, ou qualquer combinação delas, a quem qualquer parte dos Bens a serem fornecidos ou a execução de qualquer parte dos Serviços Relacionados seja subcontratada pelo Fornecedor.
- (n) "Fornecedor" significa a pessoa física, jurídica ou entidade governamental, ou uma combinação destas, cuja proposta para executar o contrato tenha sido aceita pelo Comprador e é denominada como tal no Contrato.
- (o) "Local do Projeto", se for o caso, significa o lugar citado nas CEC.

2. Documentos do Contrato 2.1 Observada a ordem de precedência estabelecida no Contrato, entende-se que todos os documentos que fazem parte integral do Contrato (e partes desses documentos) são correlativos, complementares e reciprocamente esclarecedores. O Contrato deverá ser lido de maneira integral.

3. Fraude e Corrupção 3.1 Se o Comprador determinar que o Fornecedor se envolveu em práticas corruptas, fraudulentas, conspiratórias ou obstrutivas, na concorrência para ou na assinatura do Contrato, então o Comprador pode, após dar notificação com antecedência mínima de 14 dias ao Fornecedor, rescindir o emprego do Fornecedor sob o Contrato e cancelar o Contrato e as disposições da cláusula 35 se aplicarão como se esta expulsão tivesse sido feita sob a subcláusula 35.1.

- (a) O Banco adota as seguintes definições:
 - (i) Uma prática corrupta¹ consiste em oferecer, dar, receber ou solicitar, direta ou indiretamente,

¹ "Outra parte" refere-se a um oficial público atuando em relação ao processo de compra ou assinatura do Contrato. Neste contexto "oficial público" inclui o pessoal do Banco Mundial e os funcionários de outras organizações tomando ou revendo decisões de compra.



Handwritten signatures and initials, including a large signature and the number 35.

qualquer coisa de valor para influenciar as ações de outra parte;

- (ii) Uma prática fraudulenta² é qualquer ato ou omissão, incluindo uma declaração falsa que engane ou tente enganar uma parte para obter benefício financeiro ou de outra natureza ou para evitar uma obrigação;
- (iii) Uma prática colusiva³ é um acordo entre duas ou mais partes efetuado com o intuito de alcançar um propósito impróprio, incluindo influenciar impropriamente as ações de outra parte.
- (iv) Uma prática coercitiva⁴ consiste em prejudicar ou causar dano ou na ameaça de prejudicar ou causar dano, direta ou indiretamente, a qualquer parte ou propriedade da parte para influenciar as ações de uma parte; e
 - (aa) deliberadamente destruir, falsificar, alterar ou ocultar prova importante para investigação ou fazer declarações falsas a investigadores para impedir significativamente uma investigação pelo Banco de alegações de prática corrupta, fraudulenta, coercitiva ou colusiva; e/ou ameaçar, prejudicar ou intimidar qualquer parte para impedi-la de revelar seu conhecimento de assuntos relevantes para a investigação ou de buscar a investigação; ou
 - (bb) atos destinados a impedir significativamente o exercício dos direitos de inspeção e auditoria do Banco estabelecidos sob a subcláusula 11 abaixo:

3.2 Se for determinado que qualquer funcionário do Fornecedor se envolveu em prática corrupta, fraudulenta,

² "Parte" refere-se a um oficial público; os termos "benefício" e "obrigação" estão relacionados ao processo de compra ou assinatura do Contrato; e o "ato ou omissão" destina-se a influenciar o processo de compra ou assinatura do Contrato.

³ "Partes" refere-se aos participantes do processo de compra (inclusive oficiais públicos) tentando estabelecer os preços da Proposta em níveis artificiais não competitivos.

⁴ Uma "parte" refere-se a um participante no processo de compra ou assinatura do Contrato.

colusiva, coercitiva ou obstrutiva durante a compra dos bens, então este funcionário deverá ser removido.

4. Interpretação

4.1 Se o contexto assim exigir, singular significa plural, e vice-versa.

4.2 Incoterms

(a) A menos que seja inconsistente com qualquer disposição do Contrato, o significado de qualquer termo de negócios e os direitos e obrigações das partes sob o mesmo serão as prescritas pelo Incoterms.

(b) Os termos CIP, FCA, CPT e outros similares, quando utilizados, serão regidos pelo estabelecido na edição vigente dos Incoterms especificada nas CEC e publicada pela Câmara de Comércio Internacional em Paris, França.

4.3 Totalidade do Contrato

O Contrato constitui a totalidade do acordado entre o Comprador e o Fornecedor e substitui todas as comunicações, negociações e acordos (seja escritos ou verbais) realizados entre as partes antes da data da celebração do Contrato.

4.4 Emenda

Nenhuma emenda ou outra variação do Contrato será válida a menos que esteja por escrito, datada e se refira expressamente ao Contrato, e esteja assinada por um representante devidamente autorizado de cada uma das partes.

4.5 Não Renúncia

(a) Observado o disposto na Subcláusula 4.5(b) abaixo, nenhum relaxamento, tolerância, demora ou indulgência por qualquer das partes no exercício de quaisquer termos ou condições do Contrato, ou a concessão de prorrogações de prazo por uma das partes à outra prejudicará, afetará ou restringirá os direitos dessa parte nos termos do Contrato, tampouco o fato de uma das partes relevar o descumprimento de qualquer obrigação da outra parte deverá ser interpretada como renúncia em respeito a descumprimentos futuros ou continuados do Contrato.

- (b) Toda renúncia de direitos, poderes ou ações de uma das partes nos termos do Contrato somente terá validade se for feita por escrito e estiver datada e assinada por um representante capaz da parte renunciante e deverá especificar a obrigação objeto da renúncia e o alcance da renúncia.

4.6 Divisibilidade:

Se qualquer disposição ou condição do Contrato for proibida ou resultar inválida ou inexecutível, esta proibição, nulidade ou inexecutibilidade não deverá afetar a validade ou exigibilidade das outras disposições ou condições do Contrato.

5. Idioma

- 5.1 O Contrato, assim como toda a correspondência e documentos relativos ao Contrato trocados entre o Fornecedor e o Comprador, deverá ser escrito no idioma especificado nas CEC. Os documentos de apoio e material impresso que fazem parte do Contrato podem estar em outro idioma desde que acompanhados de uma tradução fidedigna dos parágrafos pertinentes ao idioma especificado, em cujo caso essa tradução prevalecerá para fins de interpretação do Contrato.
- 5.2 O Fornecedor será responsável por todos os custos da tradução para o idioma especificado, assim como por todos os riscos derivados da exatidão desta tradução dos documentos fornecidos pelo Fornecedor.

6. Parceria, Consórcio ou Associação

- 6.1 Se o Fornecedor for uma parceria, consórcio ou associação, todas as partes deverão ser conjunta e solidariamente responsáveis frente ao Comprador pelo cumprimento das disposições do Contrato e deverão designar uma delas para que atue como representante com autoridade para comprometer a entidade. A composição ou constituição da parceria, consórcio ou associação não poderá ser alterada sem o prévio consentimento do Comprador.

7. Elegibilidade

- 7.1 O Fornecedor e seus Subcontratados deverão ter a nacionalidade de um país elegível. Um Fornecedor ou Subcontratado será considerado como tendo a nacionalidade do país se for um cidadão ou constituído, incorporado ou registrado e operar de acordo com as disposições das leis de tal país.
- 7.2 Todos os Bens e Serviços Relacionados a serem fornecidos sob o Contrato e financiados pelo Banco deverão ter sua origem em Países Elegíveis. Para os fins desta cláusula, origem significa o país no qual os bens

foram extraídos, plantados, cultivados, produzidos, fabricados ou processados; ou, através da fabricação, processamento ou montagem, resulte um outro artigo comercialmente reconhecido que seja substancialmente diferente, em suas características básicas, dos seus componentes.

8. Notificações

- 8.1 Todas as notificações entre as partes nos termos deste Contrato deverão ser por escrito e dirigidas ao endereço indicado nas CEC. O termo "por escrito" significa comunicação de forma escrita com prova de recebimento.
- 8.2 Uma notificação será efetiva na data de entrega ou na data da notificação, a que for posterior.

9. Lei aplicável

- 9.1 O Contrato será regido e interpretado conforme as leis do País do Comprador, salvo disposição em contrário nas CEC.

10. Solução de Controvérsias

- 10.1 O Comprador e o Fornecedor farão todo o possível para resolver amigavelmente, mediante negociações diretas informais, qualquer desacordo ou controvérsia que tenha sido suscitado entre eles com referência ao Contrato.
- 10.2 Se, depois de transcorridos vinte e oito (28) dias, as partes não puderam resolver a controvérsia ou diferença mediante essas consultas mútuas, então o Comprador ou o Fornecedor poderá notificar a outra parte de sua intenção de recorrer a procedimento arbitral para solução do assunto controverso, conforme as disposições indicadas a seguir, e nenhum procedimento arbitral poderá ter início a menos que tal notificação seja feita. Qualquer controvérsia ou diferença a respeito da qual tenha sido efetivada notificação nos termos desta Cláusula deverá ser definitivamente resolvida por arbitragem. O processo de arbitragem poderá ter início antes ou após a entrega dos Bens objeto do Contrato. Os procedimentos arbitrais reger-se-ão de acordo com as regras procedimentais especificadas nas CEC.
- 10.3 Independentemente de qualquer referência a arbitragem nestes instrumento,
- (a) as partes devem continuar cumprindo as respectivas obrigações nos termos do Contrato, a menos que acordem de outra maneira; e
- (b) o Comprador pagará quaisquer quantias devidas ao Fornecedor.

11. Inspeções e

- 11.1 O Fornecedor deverá permitir que o Banco e/ou pessoas

Metrô nº 4127821201



39

[Handwritten signatures and initials]

- auditorias do Banco** indicadas pelo Banco inspecionem os escritórios do Fornecedor e/ou contas e registros do Fornecedor e de seus subcontratados em relação ao desempenho do Contrato, e que suas contas e registros sejam auditados por auditores indicados pelo Banco se assim requerido pelo Banco. A atenção do Fornecedor deve ir para a Cláusula 3, que em sua redação traz que atos que tenham a intenção de materialmente impedir o exercício da inspeção do Banco e os direitos de auditoria dados na Subcláusula 11.1 constituem uma prática proibida sujeita ao cancelamento do contrato (bem como a determinação de inelegibilidade segundo as Diretrizes para o Processo de Compra).
- 12. Escopo do Fornecimento** 12.1 Os Bens e Serviços Relacionados serão fornecidos conforme estipulado no Escopo do Fornecimento.
- 13. Entrega e Documentos** 13.1 Sujeito ao disposto na Subcláusula 33.1 das CGC, a Entrega dos Bens e o Cumprimento dos Serviços Relacionados serão feitos de acordo com o Cronograma de Entregas e Cronograma de Execução indicados no Escopo do Fornecimento. Os detalhes dos documentos de embarque e outros a serem fornecidos pelo Fornecedor estão especificados nas CEC.
- 14. Responsabilidades do Fornecedor** 14.1 O Fornecedor deverá fornecer todos os bens e Serviços Relacionados incluídos no Escopo do Fornecimento, em conformidade com a Cláusula 12 das CGC, e no Cronograma de Entregas e Cronograma de Execução, em conformidade com a Cláusula 13 das CGC.
- 15. Preço do Contrato** 15.1 Os preços que o Fornecedor cobrar pelos Bens fornecidos e os Serviços Relacionados prestados nos termos do contrato não poderão ser diferentes dos cotados pelo Fornecedor em sua proposta, exceto por qualquer reajuste de preços autorizado nas CEC.
- 16. Condições de Pagamento** 16.1 O Preço do Contrato, incluindo quaisquer pagamentos adiantados, se aplicável, deverá ser pago segundo especificado no CEC.
- 16.2 A solicitação de pagamento do Fornecedor ao Comprador deverá ser feita por escrito ao Comprador, acompanhada de faturas que descrevam, conforme o caso, os Bens entregues e os Serviços Relacionados prestados, e pelos documentos apresentados em conformidade com a Cláusula 13 das CGC e quando do cumprimento de todas as demais obrigações estipuladas no Contrato.
- 16.3 Os pagamentos deverão ser feitos prontamente pelo

Comprador, e de nenhuma maneira poderão exceder sessenta (60) dias após a apresentação de uma fatura ou solicitação de pagamento pelo Fornecedor, e depois da aceitação do Comprador.

16.4 As moedas nas quais o Fornecedor será pago nos termos deste Contrato serão aquelas em que o preço da proposta estiver expresso.

16.5 Se o Comprador não efetuar qualquer um dos pagamentos ao Fornecedor nas datas de vencimento correspondentes ou dentro do prazo estabelecido nas CEC, o Comprador pagará ao Fornecedor juros sobre os valores dos pagamentos em mora à taxa estabelecida nas CEC, pelo período da demora até que tenha efetuado o pagamento completo, antes ou depois de qualquer julgamento ou laudo de arbitragem.

17. Impostos e Direitos

17.1 No caso de Bens fabricados fora do País do Comprador, o Fornecedor será totalmente responsável por todos os impostos, impostos de selos, emolumentos relativos a licenças e outros encargos similares incidentes fora do país do Comprador.

17.2 No caso de Bens fabricados no país do Comprador, o Fornecedor será totalmente responsável por todos os impostos, encargos, emolumentos relativos a licenças etc., incidentes até a entrega dos Bens contratados ao Comprador.

17.3 Se quaisquer isenções fiscais, reduções, bônus ou privilégios estiverem disponíveis ao Fornecedor no país do Comprador, o Comprador envidará seus melhores esforços para possibilitar que o Fornecedor se beneficie de tais economias de impostos na máxima extensão permissível.

18. Garantia de Execução do Contrato

18.1 Se assim for estipulado nas CEC, o Fornecedor, deverá, dentro de vinte e oito (28) dias após a notificação da Adjudicação, fornecer a Garantia de Execução do Contrato no valor estabelecido nas CEC.

18.2 O montante da Garantia de Execução do Contrato será devido ao Comprador como indenização por qualquer perda decorrente do descumprimento pelo Fornecedor das suas obrigações nos termos do Contrato.

18.3 Conforme estabelecido nas CEC, a Garantia de Execução do Contrato, se for exigida, deverá estar denominada na(s) mesma(s) moeda(s) do Contrato, ou em uma moeda

de livre convertibilidade aceitável ao Comprador, e apresentada em um dos formatos estipulados pelo Comprador nas CEC, ou em outro formato aceitável ao Comprador.

18.4 Salvo disposição em contrário nas CEC, a Garantia de Execução do Contrato será liberada pelo Comprador e devolvida ao Fornecedor no mais tardar vinte e oito (28) dias contados a partir da data de Cumprimento das obrigações do Fornecedor nos termos do Contrato, incluindo qualquer obrigação relativa à garantia dos bens.

19. Direitos Autorais

19.1 Os direitos autorais de todos os desenhos, documentos e outros materiais contendo dados e informação proporcionada ao Comprador pelo Fornecedor continuarão sendo de propriedade do Fornecedor. Se esta informação foi fornecida ao Comprador diretamente ou através do Fornecedor por terceiros, incluindo fornecedores de materiais, o direito autoral destes materiais continuará sendo de propriedade destes terceiros.

20. Confidencialidade da Informação

20.1 O Comprador e o Fornecedor deverão manter confidencialidade e em nenhum momento divulgarão a terceiros, sem o consentimento da outra parte, documentos, dados ou outra informação que tiver sido direta ou indiretamente proporcionada pela outra parte em conexão com o Contrato, antes, durante ou depois da execução do mesmo. Não obstante o anterior, o Fornecedor poderá passar a seus Subcontratados os documentos, dados e outra informação que tenha recebido do Comprador para que possam cumprir com seu trabalho nos termos do Contrato; nesse caso, o Fornecedor obterá destes Subcontratados um compromisso de confidencialidade similar ao requerido do Fornecedor de acordo com a Cláusula 20 das CGC.

20.2 O Comprador não utilizará estes documentos, dados ou outra informação recebida do Fornecedor para nenhum uso que não esteja relacionado ao Contrato. Do mesmo modo, o Fornecedor não utilizará os documentos, dados ou outra informação recebida do Comprador para nenhum outro propósito que não a execução do Contrato.

20.3 A obrigação das partes em conformidade com as Subcláusulas 20.1 e 20.2 das CGC acima mencionadas não se aplicará à informação que:

(a) o Comprador ou o Fornecedor precisem dividir com o Banco ou outras instituições que participam

no financiamento do Contrato;

- (b) atualmente ou no futuro se fizer de domínio público sem culpa de nenhuma das partes;
- (c) se possa comprovar que estava de posse dessa parte no momento em que foi divulgada e não foi obtida previamente direta ou indiretamente da outra parte; ou
- (d) que de outra maneira foi legalmente posta à disposição dessa parte por um terceiro que não tinha obrigação de confidencialidade.

20.4 As disposições precedentes da Cláusula 20 das CGC não modificarão de nenhuma maneira o compromisso de confidencialidade por qualquer das partes antes da data do Contrato com respeito ao Fornecimento ou qualquer parte do mesmo.

20.5 As disposições da Cláusula 20 das CGC permanecerão válidas depois do cumprimento ou rescisão do contrato por qualquer razão.

21. Subcontratação

21.1 O Fornecedor notificará o Comprador por escrito a respeito de todos os subcontratos que adjudicados nos termos do Contrato caso não estejam já especificados na proposta. Essas notificações, na proposta original ou posteriormente, não eximirão o Fornecedor de suas obrigações, deveres e compromissos ou responsabilidades contraídas nos termos do Contrato.

21.2 Todos os subcontratos deverão cumprir as disposições das Cláusulas 3 e 7 das CGC.

22. Especificações e Normas

22.1 Especificações Técnicas e Desenhos

(a) Os Bens e Serviços Relacionados fornecidos neste Contrato deverão se ajustar às especificações técnicas e às normas estipuladas na Seção VI, Escopo do Fornecimento; quando não se fizer referência a uma norma aplicável, o padrão deverá ser o equivalente ou superior às normas oficiais cuja aplicação seja apropriada no país de origem dos Bens.

(b) O Fornecedor terá o direito de recusar responsabilidade por qualquer desenho, dado, especificação ou outro documento, ou por qualquer modificação proporcionada, desenhada ou elaborada pelo Comprador ou em seu nome,

mediante notificação ao Comprador desta recusa.

- (c) Quando no Contrato se fizer referência a códigos e normas segundo as quais este deve ser executado, a edição ou versão revisada desses códigos e normas será a especificada no Escopo do Fornecimento. Qualquer alteração desses códigos ou normas durante a execução do Contrato será aplicada somente após a aprovação prévia do Comprador e regida pela Cláusula 33 das CGC.

23. Embalagem e Documentos

23.1 O Fornecedor embalará os bens da forma necessária para impedir que sejam danificados ou deteriorados durante o transporte ao lugar de destino final indicado no Contrato. Durante o transporte, a embalagem deverá ser adequada para resistir, entre outras coisas, sua manipulação brusca e descuidada, sua exposição a temperaturas extremas, sal e precipitações, e seu armazenamento em espaços abertos. No tamanho e peso das embalagens levar-se-á em conta, quando corresponder, a distância do lugar de destino final dos bens e a carência de instalações para o manuseio de cargas pesadas em todos os pontos de trânsito.

23.2 A embalagem, as identificações e os documentos que forem colocados dentro e fora dos volumes deverão cumprir estritamente os requisitos especiais estipulados expressamente no Contrato, e qualquer outro requisito, se houver, especificado nas CEC e em qualquer outra instrução disposta pelo Comprador.

24. Seguros

24.1 Salvo disposição em contrário nas CEC, os Bens fornecidos de acordo com o Contrato deverão estar completamente segurados, em uma moeda de livre convertibilidade de um país elegível, contra risco de extravio ou danos incidentais ocorridos durante a fabricação, aquisição, transporte, armazenamento e entrega, em conformidade com os *Incoterms* aplicáveis ou conforme disposto nas CEC.

25. Transporte

25.1 Salvo disposição em contrário nas CEC, a responsabilidade pelo transporte dos Bens será regida pelos *Incoterms* indicados.

26. Inspeções e Testes

26.1 O Fornecedor realizará todos os testes e/ou inspeções dos Bens e Serviços Relacionados conforme disposto nas CEC, por sua conta e sem custo algum para o Comprador.

26.2 As inspeções e testes poderão ser realizados nas instalações do Fornecedor ou de seus Subcontratados, no lugar de entrega e/ou no lugar de destino final dos Bens ou

em outro lugar no país do Comprador conforme estabelecido nas CEC. Em conformidade com a Subcláusula 26.3 das CGC, quando essas inspeções ou testes forem realizados em recintos do Fornecedor ou de seus Subcontratados serão proporcionadas aos inspetores todas as facilidades e assistência razoáveis, inclusive o acesso aos planos e dados sobre produção, sem encargo algum para o Comprador.

26.3 O Comprador ou seu representante designado terá o direito de presenciar os testes e/ou inspeções mencionados na Subcláusula 26.2 das CGC, desde que assuma todos os custos e gastos de sua participação, incluindo transporte, alojamento e alimentação.

26.4 Quando o Fornecedor estiver pronto para realizar esses testes e inspeções, deverá notificar o Comprador oportunamente indicando o lugar e a hora. O Fornecedor deverá obter de qualquer terceiro ou fabricante respectivo qualquer permissão ou consentimento necessário para permitir ao Comprador ou a seu representante designado presenciar os testes ou inspeções.

26.5 O Comprador poderá pedir ao Fornecedor que realize alguns testes e/ou inspeções não requeridos no Contrato, mas que considere necessários para verificar se as características e funcionamento dos bens cumprem os códigos das especificações técnicas e normas estabelecidas no Contrato. Os custos adicionais razoáveis que o Fornecedor incorrer por esses testes e inspeções serão somados ao preço do Contrato. Ademais, se esses testes e/ou inspeções impedirem o avanço da fabricação e/ou o desempenho de outras obrigações do Fornecedor de acordo com o Contrato, deverão ser realizados os ajustes correspondentes nas Datas de Entrega e de Cumprimento e das outras obrigações afetadas.

26.6 O Fornecedor apresentará ao Comprador um relatório dos resultados desses testes e/ou inspeções.

26.7 O Comprador poderá rejeitar quaisquer dos Bens ou componentes que não passem nos testes ou inspeções ou que não se ajustem às especificações. O Fornecedor deverá retificar ou substituir esses bens ou componentes rejeitados ou fazer as modificações necessárias para cumprir as especificações sem nenhum custo para o Comprador, e deverá repetir os testes ou inspeções, sem nenhum custo para o Comprador, uma vez que notifique o Comprador em conformidade com a Subcláusula 26.4 das

CGC.

26.8 O Fornecedor aceita que nem a realização de um teste e/ou inspeções dos Bens ou de parte deles, nem a presença do Comprador ou de seu representante, nem a emissão de relatórios, em conformidade com a Subcláusula 26.6 das CGC, o eximirão das garantias ou outras obrigações nos termos do Contrato.

27. Indenização por Perdas e Danos

27.1 Com exceção do estabelecido na Cláusula 32 das CGC, se o Fornecedor não entregar a totalidade ou parte dos Bens na(s) data(s) estabelecida(s) para entrega ou prestar os Serviços Relacionados dentro do período especificado no Contrato, o Comprador poderá, sem prejuízo de seus demais recursos nos termos do Contrato, deduzir do Preço do Contrato a título de indenização por perdas e danos, uma soma equivalente à percentagem estabelecida nas CEC do preço de entrega dos bens atrasados ou dos serviços não prestados por cada semana ou parte de semana de atraso até a efetiva entrega ou execução, até alcançar uma dedução máxima da percentagem especificada nas CEC. Ao alcançar o máximo estabelecido, o Comprador poderá rescindir o contrato em conformidade com a Cláusula 35 das CGC.

28. Garantia

28.1 O Fornecedor garante que todos os bens fornecidos nos termos do Contrato são novos, sem uso, do modelo mais recente ou atual e incorporam todas as melhoras recentes quanto ao desenho e materiais, a menos que o Contrato disponha em contrário.

28.2 Em conformidade com a Subcláusula 22.1(b) das CGC, o Fornecedor garante que todos os bens fornecidos estarão livres de defeitos derivados de atos e omissões do Fornecedor, ou derivados do desenho, materiais ou manufatura, durante o uso normal dos bens nas condições que imperem no país de destino final.

28.3 Salvo disposição em contrário nas CEC, a garantia permanecerá vigente por doze (12) meses a partir da data em que os bens, ou qualquer parte deles conforme o caso, tenham sido entregues e aceitos no ponto final de destino indicado no Contrato, ou dezoito (18) meses a partir da data de embarque no porto ou lugar de embarque no país de origem, aplicando-se o período concluído antes.

28.4 O Comprador comunicará ao Fornecedor a natureza dos defeitos e propiciará toda a comprovação disponível, imediatamente depois de havê-los descoberto. O Comprador propiciará toda a oportunidade razoável ao

Fornecedor para que ele inspecione tais defeitos.

28.5 Logo que o Fornecedor receber essa comunicação, e dentro do prazo estabelecido nas CEC, deverá reparar ou substituir os Bens defeituosos, ou suas partes sem nenhum custo para o Comprador.

28.6 Se o Fornecedor depois de ter sido notificado, não corrigir os defeitos dentro do prazo estabelecido nas CEC, o Comprador, dentro de um tempo razoável, poderá tomar as medidas necessárias para remediar a situação, por conta e risco do Fornecedor e sem prejuízo de outros direitos que o Comprador possa exercer contra o Fornecedor nos termos do Contrato.

**29. Indenização por
Direitos de Patente**

29.1 Em conformidade com a Subcláusula 29.2, o Fornecedor indenizará e isentará de toda responsabilidade o Comprador e seus empregados e funcionários em caso de pleitos, ações ou procedimentos administrativos, reclamações, demandas, perdas, danos, custos e gastos de qualquer natureza, incluindo gastos e honorários por representação legal, que o Comprador tenha que incorrer como resultado de transgressão ou suposta transgressão de direitos de patente, uso de modelo, desenho registrado, marca registrada, direito autoral ou outro direito de propriedade intelectual registrado ou já existente na data do Contrato devido a:

- (a) instalação dos bens pelo Fornecedor ou uso dos bens no País onde se localiza o projeto; e
- (b) a venda dos produtos produzidos pelos Bens em qualquer país.

Essa indenização não deverá ser aplicada para cobrir a utilização dos Bens ou qualquer de suas partes para fins não previstos no Contrato ou para fins que não puderem ser inferidos razoavelmente do Contrato. A indenização tampouco cobrirá qualquer transgressão que resultar do uso dos Bens ou parte deles, ou de qualquer produto resultante de associação ou combinação com outro equipamento, instalação ou material não fornecido pelo Fornecedor nos termos do Contrato.

29.2 Se for iniciado um processo legal ou uma demanda contra o Comprador como resultado de alguma das situações indicadas na Subcláusula 29.1 das CGC, o Comprador deverá prontamente notificar o Fornecedor e este por sua própria conta e em nome do Comprador deverá conduzir a esse processo ou demanda, e quaisquer negociações

necessárias para chegar a um acordo desse processo ou demanda.

29.3 Se o Fornecedor não notificar ao Comprador dentro de vinte e oito (28) dias a partir do recebimento dessa comunicação sua intenção de proceder com tais processos ou reclamações, o Comprador terá direito a empreender essas ações em seu próprio nome.

29.4 O Comprador deverá, a pedido do Fornecedor, prestar toda a assistência possível ao Fornecedor na condução desses processos ou demandas, e será reembolsado pelo Fornecedor por todos os gastos razoáveis que tiver incorrido.

29.5 O Comprador deverá indenizar e eximir de culpa o Fornecedor e seus empregados, funcionários e Subcontratados, por qualquer litígio, ação legal ou procedimento administrativo, reclamação, demanda, perda, dano, custo e gasto, de qualquer natureza, incluindo honorários e gastos advocatícios, que puderem afetar o Fornecedor como resultado de qualquer transgressão ou suposta transgressão de patentes, modelos, desenhos registrados, marcas registradas, direitos autorais, ou qualquer outro direito de propriedade intelectual registrado ou já existente na data do Contrato, que puderem ser suscitados por motivo de qualquer desenho, dados, especificações, ou outros documentos ou materiais que tenham sido fornecidos, desenhados ou elaborados pelo Comprador ou em seu nome.

30. Limitação de Responsabilidade

30.1 Exceto em casos de negligência criminosa ou má conduta dolosa:

(a) o Fornecedor não terá nenhuma responsabilidade contratual, de agravo ou de outra índole frente ao Comprador por perdas ou danos indiretos ou consequenciais, perdas de utilização, perdas de produção ou perdas de lucros ou por custo de juros, contanto que esta exclusão não seja aplicada a nenhuma obrigações do Fornecedor em pagar danos e prejuízos ao Comprador; e

(b) a responsabilidade total do Fornecedor frente ao Comprador, seja contratual, de agravo ou de outra índole, não poderá exceder o Preço total do Contrato, entendendo-se que tal limitação de responsabilidade não será aplicada aos custos provenientes da reparação ou substituição de equipamento defeituoso, nem afeta a obrigação do

Fornecedor de indenizar o Comprador por violações de patente.

- 31. Mudança nas Leis e Regulamentos**
- 31.1 Salvo disposição em contrário no Contrato, se, depois de 28 dias antes da apresentação de Propostas, qualquer lei, regulamento, decreto, ordem ou estatuto com caráter de lei entrar em vigência, for promulgada, abrogada ou modificada no lugar do País do Comprador onde está localizado o Projeto (incluindo qualquer mudança na interpretação ou aplicação pelas autoridades competentes) e que afete posteriormente a Data de Entrega e/ou o Preço do Contrato, essa Data de Entrega e/ou Preço do Contrato serão adequadamente aumentados ou reduzidos, na medida em que o Fornecedor tenha sido afetado por estas mudanças no cumprimento de suas obrigações nos termos do Contrato. Não obstante, esse aumento ou diminuição do custo não será pago separadamente nem será creditado se o mesmo já tiver sido levado em conta nas disposições de reajuste de preço, se for o caso, em conformidade com a Cláusula 15 das CGC.

- 32. Força Maior**
- 32.1 O Fornecedor não estará sujeito à execução de sua Garantia de Execução do Contrato, indenização por perdas e danos ou rescisão por descumprimento na medida em que a mora ou o descumprimento de suas obrigações nos termos do Contrato seja decorrente de um evento de Força Maior.
- 32.2 Para fins desta Cláusula, "Força Maior" significa um evento ou situação fora do controle do Fornecedor que seja imprevisível, inevitável e não se origine de descuido ou negligência do Fornecedor. Tais eventos podem incluir, entre outros, atos de soberania do Comprador, guerras ou revoluções, incêndios, inundações, epidemias, restrições de quarentena e embargos de carregamentos.
- 32.3 Se ocorrer um evento de Força Maior, o Fornecedor deverá prontamente notificar por escrito ao Comprador o mais rápido possível essa condição e causa. A menos que o Comprador disponha de maneira diferente por escrito, o Fornecedor deverá continuar a cumprir suas obrigações nos termos do Contrato na medida em que for razoavelmente prático, e buscará todos os meios alternativos de cumprimento que não forem afetados pela situação de Força Maior existente.

- 33. Ordens de Mudança e Aditivos ao Contrato**
- 33.1 O Comprador poderá, em qualquer momento, efetuar mudanças dentro do âmbito geral do Contrato, mediante ordem escrita ao Fornecedor de acordo com a Cláusula 8

das CGC, em um ou mais dos seguintes aspectos:

- (a) planos, desenhos ou especificações, quando os Bens fornecidos nos termos do Contrato devam ser fabricados especificamente para o Comprador;
 - (b) a forma de embarque ou de embalagem;
 - (c) o lugar de entrega; e
 - (d) os Serviços Relacionados que o Fornecedor deva prestar.
- 33.2 Se qualquer destas mudanças causar um aumento ou diminuição no custo ou no tempo necessário para que o Fornecedor cumpra qualquer das obrigações nos termos do Contrato, será efetuado um reajuste equitativo no Preço do Contrato ou no Cronograma de Entregas/Execução, ou ambos, e o Contrato será adequadamente aditado. Qualquer solicitação de reajuste pelo - Fornecedor, nos termos desta Cláusula, deverá ser reivindicada dentro de vinte e oito (28) dias contados a partir da data em que este receber a ordem de mudança do Comprador.
- 33.3 Os preços que o Fornecedor cobrar por Serviços Relacionados que possam ser necessários, mas que não foram incluídos no Contrato, deverão ser acordados previamente entre as partes, e não excederão os preços que o Fornecedor cobra atualmente de terceiros por serviços similares.
- 33.4 Observado o item anterior, não se introduzirá nenhuma mudança ou modificação no Contrato, salvo mediante aditivo por escrito firmado pelas as partes.

34. Prorrogação dos Prazos

- 34.1 Se em qualquer momento durante a execução do Contrato o Fornecedor ou seus Subcontratados encontrarem condições que impeçam a entrega oportuna dos Bens ou o cumprimento dos Serviços Relacionados em conformidade com a Cláusula 13 das CGC, o Fornecedor deverá prontamente notificar por escrito ao Comprador sobre a demora, sua possível duração e causa. Tão logo quanto possível depois de receber a comunicação do Fornecedor, o Comprador avaliará a situação e poderá a seu critério prorrogar o prazo de cumprimento do Fornecedor, em cujo caso ambas as partes ratificarão a prorrogação mediante uma emenda ao Contrato.
- 34.2 Exceto no caso de Força Maior, como indicado na Cláusula 32 das CGC, qualquer atraso no desempenho de suas obrigações de Entrega e Cumprimento exporá o

Fornecedor à imposição de liquidação por danos e prejuízos em conformidade com a Cláusula 26 das CGC, a menos que se acorde uma prorrogação nos termos da Subcláusula 34.1 das CGC.

35. Rescisão

35.1 Rescisão por descumprimento

- (a) O Comprador, sem prejuízo de outros recursos em caso de descumprimento do Contrato, poderá terminar o Contrato em sua totalidade ou em parte mediante uma comunicação de descumprimento por escrito ao Fornecedor:
- (i) se o Fornecedor não entregar parte ou todos os Bens dentro do período estabelecido no Contrato, ou dentro de qualquer prorrogação outorgada pelo Comprador em conformidade com a Cláusula 34 das CGC;
 - (ii) se o Fornecedor não cumprir qualquer outra obrigação nos termos do Contrato; ou
 - (iii) se o Fornecedor, a critério do Comprador, durante o processo de licitação ou de execução do Contrato, participou de atos de fraude e corrupção, conforme definido na Cláusula 3 das CGC.
- (b) No caso de o Comprador terminar o Contrato em sua totalidade ou em parte, em conformidade com a Cláusula 35.1(a) das CGC, este poderá adquirir, em termos e condições que considerar apropriadas, Bens ou Serviços Relacionados similares aos não fornecidos ou prestados, e o Fornecedor deverá pagar ao Comprador os custos adicionais desses Bens ou Serviços Relacionados. No entanto, o Fornecedor deverá continuar a execução do Contrato na parte que não for rescindida.

35.2 Rescisão por Insolvência

- (a) O Comprador poderá rescindir o Contrato mediante notificação ao Fornecedor se o Fornecedor for declarado em bancarrota ou em estado de insolvência. Em tal caso, a rescisão será sem indenização alguma para o Fornecedor, sempre que essa rescisão não prejudique ou afete algum direito de ação ou recurso que o Comprador tenha ou possa ter posteriormente.



35.3 Rescisão por Conveniência.

- (a) O Comprador, mediante notificação enviada ao Fornecedor, poderá terminar o Contrato total ou parcialmente, em qualquer momento por razões de conveniência. A notificação de rescisão deverá indicar que a rescisão é por conveniência do Comprador, o alcance da rescisão das responsabilidades do Fornecedor nos termos do Contrato e a data de vigência dessa rescisão.
- (b) Os bens que já estejam fabricados e prontos para embarcar dentro de vinte e oito (28) dias seguintes ao recebimento pelo Fornecedor da notificação de rescisão do Comprador deverão ser aceitos pelo Comprador de acordo com os termos e preços estabelecidos no Contrato. Quanto aos demais Bens o Comprador poderá escolher entre as seguintes opções:
 - (i) que se complete alguma porção e se entregue de acordo com as condições e preços do Contrato; e/ou
 - (ii) que se cancele o saldo restante e se pague ao Fornecedor uma soma acordada por aqueles Bens ou Serviços Relacionados que tiverem sido parcialmente completados e pelos materiais e peças adquiridos previamente pelo Fornecedor.

36. Cessão

36.1 Nem o Comprador nem o Fornecedor poderão ceder total ou parcialmente as obrigações que tiverem contraído nos termos do Contrato, exceto com o prévio consentimento por escrito da outra parte.

37. Restrição a Exportação

37.1 Não obstante qualquer obrigação sob o Contrato de concluir todas as formalidades de exportação, quaisquer restrições a exportação atribuíveis ao Comprador, ao país do Comprador ou ao uso dos Produtos/Bens, sistema ou serviços a serem fornecidos, que resultarem de regras comerciais de um país fornecendo estes Produtos/Bens, sistemas ou serviços e que impeçam substancialmente o Fornecedor de cumprir as suas obrigações sob o Contrato, deverão liberar o Fornecedor de sua obrigação de fornecer os entregáveis ou os serviços, sempre contanto que o Fornecedor possa demonstrar para a satisfação do Comprador e do Banco que atendeu todas as formalidades dentro do prazo, inclusive o requerimento de permissões, autorizações e licenças necessárias para a

exportação dos Produtos/Bens, sistema ou serviços sob os termos do Contrato. A rescisão do Contrato nesta base deverá ocorrer por conveniência do comprador de acordo com a subcláusula 35.3.



Condições Especiais de Contrato

As Condições Especiais de Contrato (CEC) a seguir deverão complementar e/ou alterar as Condições Gerais de Contrato (CGC). Sempre que houver um conflito, as disposições aqui contidas deverão prevalecer sobre aquelas no CGC.

CEC.1.1 (h) e (k)	<p>Novo texto para estas subcláusulas:</p> <p>(h) "Produtos" significa Trem ou Peças Sobressalentes Obrigatórios que o fornecedor deve fornecer ao Comprador se o Contrato for adjudicado.</p> <p>(k) "Serviços Relacionados" significa os serviços incidentes ao fornecimento de trem: Desenvolvimento e validação do modelo matemático do comportamento dinâmico e avaliação da segurança no movimento do trem, manuais de operação e manutenção, Treinamento de pessoal do Comprador e outras obrigações contratuais do fornecedor.</p>
CEC 1.1 (i)	O país do Comprador é: Brasil.
CEC 1.1 (j)	O Comprador é: O ESTADO DE SÃO PAULO, neste ato representado pela SECRETARIA DOS TRANSPORTES METROPOLITANOS- STM e COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ.
CEC 1.1 (o)	<p>O Destino Final do Projeto é:</p> <p>COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ</p> <p>PÁTIO CAPÃO REDONDO - SÃO PAULO - BRASIL.</p>
CEC 4.2 (b)	A versão da edição do Incoterms deverá ser INCOTERMS 2000.
CEC 5.1	O idioma deverá ser: português.
CEC 8.1	<p>Para <u>notificações</u>, o endereço do Comprador será:</p> <p>COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ Rua Augusta, nº 1.626 - PROTOCOLO GERAL CEP 01304-902, São Paulo, SP, Brasil O representante autorizado é o: Sr. Milton Gióia</p> <p>o endereço do Fornecedor será:</p> <p>CAF Brasil Indústria e Comércio S.A., líder do consórcio Rua Tabapuã, 81 - 10º andar - Iatim - São Paulo - SP Brasil Os representantes autorizados são: Srs. Jesus Esnaola e Agenor Marinho.</p>
CEC 9.1	A lei regente deverá ser a lei do Brasil.


CEC 10.2	<p>As regras de procedimento para processos de arbitragem de acordo com a Cláusula 10.2. do CGC serão como abaixo:</p> <p>(a) Contrato com Fornecedor estrangeiro:</p> <p>Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação proveniente de ou relacionada a este Contrato, ou quebra, rescisão ou invalidade do mesmo, deverá ser resolvida por arbitragem de acordo com as Regras de Arbitragem UNCITRAL vigentes no momento.</p> <p>(b) Contratos com Fornecedor nacional do país do Comprador:</p> <p>No caso de uma disputa entre o Comprador e um Fornecedor nacional do país do Comprador, a disputa deverá ser referida a adjudicação ou arbitragem de acordo com as leis do país do Comprador.</p> <p>A autoridade Nomeadora para o adjudicador é: a Câmara Comercial Internacional de Londres.</p>
CEC 13.1	<p>Detalhes dos Documentos de Embarque e outros Documentos a serem fornecidos pelo Fornecedor são:</p> <p>Para Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias montados e fornecidos de dentro do país do Comprador:</p> <p>Na entrega dos trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias à transportadora, o Fornecedor deverá notificar o Comprador e enviar os seguintes documentos ao Comprador:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) cópias da fatura do Fornecedor mostrando a descrição, quantidade, preço unitário e valor total dos Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias; (ii) nota de entrega, recibo da ferrovia, ou recibo do caminhão; (iii) Boletim de Inspeção de Material - BIM (CEC 26.1) emitido pelo Comprador ou seu agente de inspeção nomeado; (iv) certificado de seguro, de acordo com a CEC 24.1; e (v) Livro de Dados, não exigido para Peças Sobressalentes Obrigatórias. <p>Os documentos acima deverão ser recebidos pelo Comprador antes da chegada do Trem ou Peças Sobressalentes Obrigatórias ao Local do Projeto e, se não recebidos, o Fornecedor será responsável por quaisquer despesas consequentes.</p> <p>Para Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias montadas no e fornecidas do exterior:</p>

	<p>Mediante o embarque, o Fornecedor deverá notificar o Comprador e a Companhia de Seguro, por telegrama, os detalhes totais da remessa, incluindo número do Contrato, descrição de Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias, quantidade, o navio, o número e data do conhecimento de embarque, porto de carga, data de embarque, porto de descarga, etc. O Fornecedor deverá postar os seguintes documentos ao Comprador, com uma cópia para a Companhia de Seguro:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) cópias da fatura do Fornecedor mostrando a descrição, quantidade, preço unitário e valor total de Trens, ou Peças Sobressalentes Obrigatórias; (ii) original e cópias do conhecimento de embarque a bordo negociável, limpo, marcado "frete pago antecipadamente) e cópias do conhecimento de embarque não negociável; (iii) cópias da lista de embarque identificado o conteúdo de cada volume (se aplicável); (iv) certificado de seguro, de acordo com a CEC 24.1; (v) Boletim de Inspeção de Material - BIM (CEC 26.1) emitido pelo Comprador ou seu agente de inspeção nomeado; (vi) certificado de origem; e (vii) Livro de Dados, não exigido para Peças Sobressalentes Obrigatórias. <p>Os documentos acima deverão ser recebidos pelo Comprador antes da chegada dos Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias ao Local do Projeto e, se não recebidos, o Fornecedor será responsável por quaisquer despesas consequentes.</p>
CEC 14.2	<p>O Fornecedor deverá apresentar, dentro de 45 dias após a assinatura do Contrato, um Cronograma detalhado de acordo com o documento NOR-12-001 (Especificações Técnicas) contendo, além das atividades necessárias para a conclusão deste Contrato, as datas finais para os eventos de pagamentos de acordo com a Cláusula 16.1 to CEC. A sua entrega deverá respeitar os prazos definidos na Seção VI – Cronograma de Requisitos – Tabela 1 – Lista de Produtos e Cronograma de Entrega.</p>
CEC 15.1	<p>Os preços deverão ser ajustados de acordo com as disposições no Anexo ao CEC, de acordo com a cláusula 15.1 das CGC.</p>
CEC 16.1	<p>O método e condições de pagamento a serem aplicados pelo Fornecedor para este Contrato serão conforme abaixo:</p> <p>O pagamento em moeda estrangeira deverá ser feito nas seguintes moedas:</p>

	<p>Euro, e o pagamento em moeda local deverá ser feito em Reais. Os pagamentos deverão ser feitos na seguinte maneira:</p> <p>I) Produtos e Serviços Relacionados</p> <p>(i) Adiantamento: 15 (quinze) por cento do Preço de Contrato dos Trens deverão ser pagos em 30 (trinta) dias da assinatura do Contrato, e mediante apresentação de reivindicação e uma garantia bancária pelo valor equivalente válido até que os Produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos de licitação ou uma outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(ii) Aprovação do Projeto Básico de Trens: dois (2) por cento do Preço Contratual dos trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da revisão do projeto da caixa e dos documentos dos sistemas dos trens e após apresentação da reivindicação e de uma garantia bancária pelo valor equivalente válido até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(iii) Aprovação do Sistema de Propulsão e Freios Elétricos: dois (2) por cento do Preço Contratual dos trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da fabricação completa do Sistema de Propulsão e Freios Elétricos do (1º) primeiro trem e pela apresentação de reivindicação de uma garantia bancária válida equivalente até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação ou em uma outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(iv) Aprovação do Sistema de Freio por Atrito: três (3) por cento do Preço Contratual dos trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da fabricação completa do sistema de freio por atrito do primeiro (1º) trem, após a apresentação da reivindicação e de uma garantia bancária para o valor equivalente até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação da maneira prescrita nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(v) Aprovação do Sistema Elétrico Auxiliar (Inversor): três (3) por cento do Preço Contratual dos trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da fabricação completa do sistema auxiliar elétrico (inversor) do primeiro (1º) e pela apresentação de uma reivindicação e de uma garantia bancária equivalente válida até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(vi) Aprovação do Sistema de Suprimento de Ar: três (3) por cento do Preço Contratual dos trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da fabricação completa do sistema de suprimento de ar do primeiro (1º) após a apresentação de reivindicação e de uma garantia bancária no valor equivalente até que os produtos sejam entregues e na</p>
--	---

	<p>forma estabelecida nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(vii) Aprovação dos Truques do Primeiro Trem: 5% (cinco por cento) do Preço de Contrato dos Trens deverão ser pagos após a aprovação pelo Comprador da fabricação completa de truques do 1º (primeiro) trem, e mediante apresentação de reivindicação e uma garantia bancária pelo valor equivalente válido até que os produtos sejam entregues e na estabelecida nos documentos de licitação ou uma outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(viii) Aprovação da Caixa do Primeiro Trem: 5% (cinco por cento) do Preço de Contrato dos Trens deverão ser pagos após aprovação pelo Comprador da fabricação completa da estrutura da caixa do 1º (primeiro) trem, e mediante apresentação de reivindicação e uma garantia bancária pelo valor equivalente válido até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos de licitação ou uma outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(ix) Aprovação de Procedimentos de Testes de Tipo e de Rotina (estáticos e dinâmicos): um (1) por cento do Preço Contratual dos trens será pago após a aprovação pelo Comprador dos procedimentos de testes de Tipo e de Rotina dos sistemas principais do trem, após a apresentação de reivindicação e de uma garantia bancária no valor equivalente válida até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(x) Aprovação do Projeto Executivo dos Trens: três (3) por cento do Preço Contratual dos trens serão pagos após a aprovação pelo Comprador dos projetos detalhados dos sistemas dos trens, após a apresentação de reivindicação e de uma garantia bancária equivalente válida até que os produtos sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos da licitação ou em outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(xi) No Embarque/Entrega: 40% (quarenta por cento) do Preço de Contrato dos Trens, pró-rata trem recebido, deverão ser pagos após recebimento dos Trens a "COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ, Estrada de Itapeperica, 4.517 - Capão Redondo - São Paulo/SO - Brasil, mediante reivindicação apoiada pelo certificado de aceitação emitido pelo Comprador, e os documentos especificados na cláusula 13.1 do CGC.</p> <p>(xii) Termo de Aceitação Provisória: 5% (cinco por cento) do Preço de Contrato dos Trens, pró-rata trem, após a emissão do Termo de Aceitação Provisória (TAP), deverão ser pagos mediante apresentação de documentos especificados na Cláusula 13.1 do CGC.</p> <p>(xiii) Fornecimento de Manuais de Operação e Manutenção, e Treinamento de Pessoal do Comprador: 3% (três por cento) do Preço</p>
--	--

<div data-bbox="272 1678 378 1950" data-label="Image"> </div>	<p>de Contrato dos Trens deverão ser pagos após conclusão satisfatória de treinamento do pessoal do Comprador e fornecidos os Manuais de Operação e Manutenção.</p> <p>(xiv) 10.000 km de operação ou 4 (quatro meses após o Termo de Aceitação Provisória: 5% (cinco por cento) do Preço de Contrato dos Trens, pro-rata trem, deverão ser pagos após o trem atingir 10.000 km ou 4 meses, sem a ocorrência de qualquer falha.</p> <p>(xv) Na Aceitação: Os 5% (cinco por cento) restantes do Preço de Contrato dos Trens, pro-rata trem, deverão ser pagos ao Fornecedor após a emissão do certificado de aceitação pela respectiva entrega de cada trem, emitido pelo Comprador, depois de resolver todas as questões pendentes e emissão do projeto "as built".</p> <p>II) Transporte Terrestre:</p> <p>(i) 100% (cem por cento) do Preço Contratual, pro-rata trem, deverão ser pagos mediante a chegada do Trem na COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ, PÁTIO CAPÃO REDONDO, Estrada de Itapeperica, 4.157 - Capão Redondo São Paulo, Brasil.</p> <p>III) Peças Sobressalentes Obrigatórias:</p> <p>(i) Adiantamento: 10% (dez por cento) do Preço Contratual das Peças Sobressalentes Obrigatórias deverão ser pagos em 30 (trinta) dias da assinatura do Contrato, mediante apresentação de um pedido e uma garantia bancária por valor equivalente válida até que as Peças Sobressalentes Obrigatórias sejam entregues e na forma estabelecida nos documentos de licitação ou uma outra forma aceitável ao Comprador.</p> <p>(ii) Na Entrega: 90% (noventa por cento) do Preço Contratual das Peças Sobressalentes Obrigatórias deverão ser pagos contra a entrega CIF - Incoterms 2000, mediante apresentação de documentos de acordo com CGC 13.1.</p> <p>IV) PROCEDIMENTOS DE PAGAMENTO</p> <p>Os serviços/insumos especificados em CEC 16.1 serão indicados e pagos na apresentação pelo Fornecedor, sujeito a aprovação pelo Comprador das medições mensais, cobrindo todos os eventos realizados no mês de cálculo, usando o SISMED - Sistema de Medição, a ser fornecido pelo Comprador dentro de 20 (vinte) dias após a assinatura do Contrato.</p> <p>As medições deverão ser apresentadas em 2 (duas) vias, juntamente com uma via em meios magnéticos gerada pelo aplicativo SISMED, diretamente ao Gestor do Contrato, nomeado sob a carta da administração contida na</p>
---	---

	<p>Cláusula de Comunicações, ou via e-mail para o endereço do Gerente de Projeto (Seção VIII – CGC 8.1).</p>
	<p>Medição realizada, os resultados devem ser enviados pelo Fornecedor ao Comprador até o quinto (5º) dia do mês seguinte ao mês relatado, para consideração e aprovação ou rejeição, o que deve ocorrer dentro de dez (10) dias da data de entrega da medição.</p> <p>Os serviços que não tiverem sido incluídos nas medições para os meses nos quais eles foram feitos devem ser apresentados em uma medição posterior, pelo valor do tempo de sua conclusão, sob as condições contratuais.</p> <p>No caso de rejeição de parte da medição pelo Fornecedor, deve-se observar o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none">a) A parte medida não rejeitada irá seguir o procedimento normal, como especificado nesta Cláusula;b) A parte medida rejeitada pelo Comprador deverá ser devolvida ao Fornecedor para cancelamento ou correção. Neste caso, os prazos serão contados novamente, a partir de sua reapresentação. <p>A devolução de algumas ou todas as medições e/ou documentos de cobrança que não tenham sido aprovados e o prazo final para sua revisão e consolidação, sob nenhuma circunstância constitui razão para a suspensão dos serviços contratados.</p> <p>O cumprimento dos marcos contratuais de acordo com a CGC 16.1 será confirmado pelo Comprador através de comunicado, por escrito, ao Fornecedor. Este documento será requerido para retirada da respectiva porção da Carta de Crédito.</p> <p>Os documentos para reivindicar pagamentos deverão ser entregues em 02 (duas) cópias, diretamente aos cuidados do Gerente de Projeto (Seção VIII - CGC 8.1), pelo menos com 10 (dez) dias de antecedência da data de vencimento.</p> <p>O documento para reivindicar pagamentos deverá indicar o número do contrato e o número de medição.</p> <p>O Comprador devolverá ao Fornecedor os documentos de reivindicação de pagamentos apresentados com erros. Neste caso, todos os prazos estabelecidos serão contados contra, começando a partir da reapresentação dos documentos devolvidos.</p> <p>Se o Fornecedor entregar qualquer documento reivindicado pagamentos em atraso, o Comprador adiará a respectiva data de vencimento pelo mesmo número de dias que corresponda ao período atraso.</p>

	<p>O pagamento dos Fornecedores será feito em 30 (trinta) dias contados a partir do último dia da avaliação do(s) evento(s) realizado(s), contanto que a medição dos mesmos tenha sido aprovada pelo Comprador.</p> <p>Os pagamentos serão feitos através de um crédito em uma conta bancária que o Fornecedor deverá manter no Banco do Brasil S/A, estabelecida no Decreto Estadual nº 55.357 de 18 de janeiro de 2010.</p> <p>O Fornecedor deverá informar número da conta, nome e número da agência respectiva ao Comprador, dentro de 10 (dez) dias após a assinatura do Contrato. Estas informações deverão ser por escrito endereçadas à:</p> <p style="text-align: center;">COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ Departamento de Tesouraria Rua Boa Vista, nº 175 - 3º andar CEP 01014-001, São Paulo, SP, Brasil</p> <p>O Fornecedor deverá fornecer recibo de pagamento sobre suas duplicatas ou outros documentos para reivindicação de pagamentos contra o Comprador, pela data de vigência do crédito em sua conta bancária.</p> <p>O Comprador não aceitará negociar letras de câmbio, e liquidará apenas as letras que contenham em seu verso, a condição "apresentada para verificação" e "Para Cumprimento de Cláusulas Contratuais - Contrato nº 4127821201", assinada pelo emitente e endossantes eventuais.</p>
CEC 16.5	<p>PAGAMENTO ATRASADO</p> <p>Em caso de atrasos nos pagamentos do Preço de Contrato, por motivos atribuíveis ao Comprador, os valores devidos serão adicionados por juros de mora de 6% (seis por cento) por ano, calculados "pro rata tempore", desde a data de vencimento até o pagamento, como segue:</p> $VJ = VA \times (1,06)^{n/365}$ <p>Onde:</p> <p>VJ = Valor reajustado a ser pago adicionando juros de mora</p> <p>VA = Valor original</p> <p>N = Número de dias em atraso</p> <p>Não serão considerados os atrasos em casos de atos da natureza ou fortuitos estabelecidos no artigo 393 do Código Civil Brasileiro.</p>
CEC 17.4	<p>NOVA SUBCLÁUSULA CGC 17.4 :</p> <p>O Comprador deverá arcar com e pagar imediatamente todas as tarifas de alfândega e de importação, assim como outros impostos locais, sobre os</p>

	<p>Produtos Importados especificados nos <i>Listas de Preço nº 2 e Anexo às Listas de Preço nº 2</i>. O Comprador deverá pagar as taxas de alfândega e taxas de importação, impostos, dentro de 15 (quinze) dias após o recebimento da documentação correta.</p> <p>Entretanto, o Comprador não será responsável pelos impostos alfandegários e de importação por materiais a granel que sejam incorporados a equipamentos/materiais fabricados no país do Comprador. Além disso, o Comprador não será responsável pelos impostos alfandegários e de importação por itens para os quais o preço esteja incluído na Lista de Preços esteja na moeda local.</p>
CEC 17.5	<p>NOVA SUBCLÁUSULA CGC 17.5</p> <p>Para a importação de equipamentos (especificados nas <i>Listas de Preço nº 2 e Anexo às Listas de Preço nº 2</i>), o fornecedor será responsável pelo seguinte:</p> <ol style="list-style-type: none"> Contratar um agente experiente, que tenha conhecimento em procedimentos de desembaraço de alfândega local, para acompanhar e apressar o processo de desembaraço. Para este fim, o Comprador outorgará Instrumento de Procuração específica para que os representantes indicados do Fornecedor atuem em seu nome perante as Agências competentes. Fornecer toda a documentação correta exata, consistente com o Contrato, tais como mas não limitado a, fatura comercial (fatura de embarque), lista de embarque, conhecimento de embarque preparado pela empresa de embarque, e traduções dos documentos relevantes. Depois do Comprador ter preparado e finalizado as cartas de desembaraço de alfândega, o Fornecedor ou agente de desembaraço do Fornecedor deve coletar estes documentos incluindo documentos de embarque originais obtidos na chegada dos itens no porto. O agente de desembaraço alfandegário do Fornecedor deve iniciar o procedimento de desembaraço após os itens chegarem ao porto, incluindo a identificação do tipo de equipamento para as autoridades alfandegárias, para determinar a alíquota tarifária para planta permanente e peças sobressalentes. O Fornecedor deve informar o Comprador sobre a alíquota tarifária. <p>Todos os procedimentos relacionados a importação de Equipamentos do Fornecedor deverão ser de responsabilidade do Fornecedor.</p>
CEC 18.1	<p>Será requerida uma Garantia de Execução. O valor da garantia de desempenho deverá ser de 5% do valor do contrato.</p> <p>No caso de reajustes financeiros e/ou ditamentos ao Contrato que resultem em aumento de seu valor, o Fornecedor deverá fornecer o complemento do valor da garantia de execução, estabelecido para manter a equivalência de 5% (cinco por cento), dentro de 30 (trinta) dias da data do evento que motivou o</p>

	<p>aumento.</p> <p>A complementação da Garantia de Execução deverá ser entregue à COMPANHIA DO METRÔ, Departamento de Finanças, localizado na Rua Boa Vista 175 - 2º andar - Bloco B, Centro, São Paulo - SP.</p> <p>Se o Fornecedor não apresentar o complemento da Garantia de Execução, os futuros pagamentos devidos ao Fornecedor serão retidos, até o limite do valor previsto para a complementação, caracterizando a parcela da Garantia de Execução como caução em dinheiro. O Comprador devolverá ao Fornecedor o(s) valor(es) retidos pela aplicação das regras de retenção aqui estabelecidos, em até 10 (dez) dias após a data da apresentação do complemento ou renovação da Garantia de Execução.</p>
CEC 18.3	<p>A Garantia de Execução deverá ser na forma de uma Garantia Bancária.</p> <p>A Garantia de Execução deverá ser denominada nas moedas de pagamento do Contrato, de acordo com suas partes do Preço de Contrato.</p>
CEC 18.4	<p>Após entrega e Relatório da Assistência Técnica e atendido o CEC 26.1 de cada Trem, a garantia de execução deverá ser comparativamente reduzida para 2% (dois por cento) do Preço Unitário de Contrato de cada Trem aceito para cobrir as obrigações de garantia do Fornecedor de acordo com a Cláusula CGC 28.3.</p>
CEC 21.1	<p>Subcontratados podem ser substituídos apenas por Subcontratados cujos recursos e experiência sejam sujeitos à prévia autorização escrita da COMPANHIA DO METRÔ (representando o Estado de São Paulo).</p>
CEC 22.1	<p>d. O Fornecedor preparará toda a documentação do projeto (desenho, especificações e manuais) de acordo com o documento MAN-08-100 - Especificações Técnicas – Anexo 1.</p> <p>e. A documentação do projeto deve ser submetida ao Comprador com Memorando de Remessa (MR) e listagem eletrônica dos documentos gerados pelo Sistema de Documentos Técnicos de Controle – DOCON, a ser fornecido pelo Comprador dentro de 20 (vinte) dias após a assinatura do Contrato.</p>
CEC 24.1	<p>O Seguro deverá ser em um valor igual a 110% do valor EXW ou CIP dos Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias de “depósito” para “depósito” em uma base “Riscos Totais”, incluindo Riscos de Guerra e Greves.</p>
CEC 25.1	<p>O Fornecedor é obrigado sob o Contrato a transportar os Produtos a um lugar especificado de destino final dentro do país do Comprador, definido como o Local do Projeto; o transporte a tal local de destino no país do Comprador, incluindo seguro e armazenagem, conforme venha a ser especificado no Contrato, deverá ser providenciado pelo Fornecedor, e os custos relacionados deverão ser incluídos no Preço de Contrato.</p>

CEC 26.1

As inspeções e testes deverão ser conduzidos de acordo com a Seção VI - Cronograma de Exigências e realizadas como segue:

As inspeções e testes antes da entrega dos Trens ou Peças Sobressalentes Obrigatórias e sua aceitação devem estar de acordo com as Especificações.

O Fornecedor deverá fornecer toda mão de obra e equipamentos auxiliares necessários para os trabalhos de teste e colocação em funcionamento na via.

a) Testes de Aceitação na Fábrica

As Inspeções e testes de aceitação em fábrica são para confirmar o controle de qualidade do processo de fabricação e para verificar a ausência de falhas nesse processo. Resultados satisfatórios obtidos nesses testes liberam o equipamento, sistema, com a emissão do Boletim de Inspeção de Material - BIM e a liberação de pagamentos relacionados a tal termo de liberação (CEC 16.1).

Uma notificação inicial de inspeções deve ser dada ao Comprador. Esta notificação deverá ser feita antecipadamente para permitir que Comprador ou seu representante designado realize inspeções no período sob revisão.

As variações nas exigências das Especificações resultam na rejeição do item inspecionado, sendo o Fornecedor responsável por conduzir, às suas expensas, todas e quaisquer modificações necessárias, sem custo para o Comprador.

Os instrumentos, ferramentas, materiais e aparelhos necessários para os testes deverão ser fornecidos pelo Fornecedor.

b) Testes de Pré-comissionamento e de Comissionamento

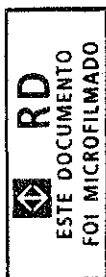
A finalidade destes testes é verificar a operação de trens como um todo, notando quaisquer problemas ou a existência de interferência. Antes dos testes, o Fornecedor deverá fazer todos os ajustes e verificações para garantir que o trem esteja completamente de acordo com as especificações.

A notificação dos dias e do início dos testes deverá ser dada ao Comprador. Esta notificação deverá ser feita antecipadamente para permitir que o Comprador ou seu representante designado monitore os testes.

Se forem encontrados defeitos na fabricação ou montagem dos trens pelo Fornecedor, os mesmos deverão ser corrigidos sem encargos ao Comprador, e os testes serão suspensos. O Comprador deverá avaliar se a reassunção dos testes será feita a começar do ponto onde eles foram suspensos.



	Após a conclusão satisfatória dos testes de colocação em funcionamento nas vias do METRÔ, o Comprador deverá emitir o Termo de Aceitação Provisória (TAP), e a liberação de pagamentos relacionados a este tipo de Termo e o Período de Garantia será iniciado.																
CEC 26.2	Testes para colocação em funcionamento deverão ser conduzidos na: COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO - METRÔ, PÁTIO CAPÃO REDONDO - São Paulo, Brasil.																
CEC 27.1	<p>Alíquota aplicável:</p> <p>Para cada dia consecutivo de atraso em relação ao prazo final de cada entrega de serviços, a entrega especificada em CEC 16.1 como descrito no Cronograma de Barras Detalhado (CEC 14.2): 0,2% (dois décimos de um por cento) do valor atualizado da entrega atrasada.</p> <p>Para não cumprimento de qualquer outra Cláusula do Contrato: 0,5% (cinco décimos de um por cento) do valor atualizado do Contrato, o dobro mediante reincidência.</p> <p>Para a desistência ou descumprimento total do objeto do Contrato: 5% (cinco por cento) do valor total atualizado do Contrato.</p> <p>Para a desistência ou descumprimento parcial do objeto do Contrato: 5% (cinco por cento) do saldo atualizado do Contrato.</p>																
CEC 27.1	O valor máximo de danos liquidados será de 10% (dez por cento) do valor total do contrato.																
CEC 28.3	<p>O período estabelecido de garantia técnica, de 02 (dois) anos, para cada trem, será contado a partir da data de emissão do Termo de Aceitação Provisória (TAP), sem prejuízo dos períodos de garantia estabelecidos de componentes/equipamentos/sistemas relacionados no sub-item 1.1. desta Cláusula.</p> <p>(i) Os períodos de garantia estabelecidos dos equipamentos abaixo, terão o período de garantia mínimo de cada componente/equipamento/sistema, de:</p> <table> <thead> <tr> <th>EQUIPAMENTOS</th><th>PERÍODOS ESTABELECIDOS</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Estrutura da Caixa</td><td>10 anos</td></tr> <tr> <td>Estrutura e Suspensão do Truque</td><td>05 anos</td></tr> <tr> <td>Acoplamento</td><td>05 anos</td></tr> <tr> <td>Redutor</td><td>05 anos</td></tr> <tr> <td>Conjunto de rodas</td><td>05 anos</td></tr> <tr> <td>Motores de Tração</td><td>05 anos</td></tr> <tr> <td>Sistema de Portas</td><td>04 anos</td></tr> </tbody> </table>	EQUIPAMENTOS	PERÍODOS ESTABELECIDOS	Estrutura da Caixa	10 anos	Estrutura e Suspensão do Truque	05 anos	Acoplamento	05 anos	Redutor	05 anos	Conjunto de rodas	05 anos	Motores de Tração	05 anos	Sistema de Portas	04 anos
EQUIPAMENTOS	PERÍODOS ESTABELECIDOS																
Estrutura da Caixa	10 anos																
Estrutura e Suspensão do Truque	05 anos																
Acoplamento	05 anos																
Redutor	05 anos																
Conjunto de rodas	05 anos																
Motores de Tração	05 anos																
Sistema de Portas	04 anos																



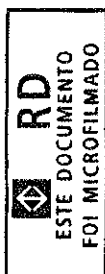
II) Durante o período de garantia, estipulado no Contrato, o Fornecedor e os Subcontratados, depois de ordem formulada por escrito pela COMPANHIA DO METRÔ, deverão substituir ou reparar, sem quaisquer custos para a COMPANHIA DO METRÔ e nas instalações adequadas desta, quaisquer peças ou componentes do fornecimento que não correspondam às respectivas especificações ou equipamentos que não atinjam o desempenho especificado, citado nas especificações técnicas, e que, durante seu uso em condições normais de operação e manutenção, apresentem defeito ou falhas de qualquer espécie.

(i) No caso de reparos efetuados nas dependências do fabricante, o período máximo estabelecido para a devolução do material reparado à COMPANHIA DO METRÔ disponível para uso, é de 30 (trinta) dias, contados da data da retirada do equipamento das dependências da COMPANHIA DO METRÔ. O Fornecedor e os Subcontratados e sub-fornecedores empenharão todos seus recursos disponíveis de modo que o trem e seus equipamentos projetados, fabricados ou montados por eles atinjam os indicativos de níveis requeridos nas especificações técnicas. Quando o trem e algum equipamento ou componente não atingirem os níveis de confiabilidade estabelecidos (MTBF), o Fornecedor e os Subcontratados, com a COMPANHIA DO METRÔ, deverão estudar e acordar as soluções que garantirão a eliminação e aumento dos índices de confiabilidade (MTBF) pendentes para os valores estabelecidos na especificação técnica, que serão implantados pelo Fornecedor e/ou pelos Subcontratados nos equipamentos restantes.

(ii) No caso de coincidência de defeitos em peças ou componentes na maioria dos equipamentos, resultantes de erros de projeto ou vícios de defeitos que venham a ser provados, o Fornecedor e os Subcontratados realizarão todos os esforços necessários para refazer o projeto e fornecer estas peças ou componentes, até que o defeito seja sanado, sem custos para a COMPANHIA DO METRÔ.

III) O Fornecedor e os Subcontratados garantirão as peças ou componentes reparados durante a garantia pelo restante do período de garantia não transcorrido para as peças e componentes originais. No entanto, se a coincidência de defeitos destas peças ou componentes na maioria dos carros ou Trens vier a ser comprovada, o Fornecedor e os Subcontratados realizarão todos os esforços necessários para refazer o projeto e fornecer tais peças ou componentes, até que o defeito seja sanado, sem custos para a COMPANHIA DO METRÔ. O período estabelecido de garantia para estas peças e componentes será reiniciado após sua instalação.

IV) Se o Fornecedor e os Subcontratados, em 10 (dez) dias contados a partir do recebimento da notificação emitida pela COMPANHIA DO METRÔ, não adotar ações concretas para o início de conserto ou substituição da peça que tenha um defeito verificado de fornecimento, a COMPANHIA DO METRÔ poderá ordenar o conserto ou substituição das peças ou componentes defeituosos, por conta e risco do Fornecedor e dos Subcontratados, sem que



	<p>isso os isento de suas responsabilidades contratuais.</p> <p>V) Sendo originado o pedido de reparo, dentro no período estabelecido de garantia, o Fornecedor e os Subcontratados serão obrigados a cuidar do mesmo, mesmo que, durante o reparo do defeito, o período estabelecido de garantia seja ultrapassado, e sem quaisquer custos para a COMPANHIA DO METRÔ.</p> <p>VI) Além do Prazo de Garantia do equipamento, o Fornecedor e os Subcontratados deverão verificar a confiabilidade dos sistemas propostos e garantia dos valores de MTBF e MKBF depois, conforme requerido nas Especificações Técnicas. O Termo de Aceitação Definitiva (TAD) será emitido apenas a evidência desta confiabilidade pela COMPANHIA DO METRÔ.</p>
CEC 28.5	<p>O prazo para correção de defeitos no período de garantia é 30 (trinta) dias. O Fornecedor é responsável pelos custos de entrega terrestre dos bens ou peças reparados ou substituídos do EXW ou porto ou local de entrega até o destino final.</p>
CEC 28.6	<p>O Fornecedor deverá resolver imediatamente qualquer falta, defeito ou falha, ou o Comprador deverá, se praticável e possível, a pedido do Fornecedor, sanar tal falta, defeito ou falha, as expensas do Fornecedor. A disposição desta CGC Subcláusula 16.5 deverá ser aplicada a qualquer item fornecido para sanar qualquer tal falta ou falha ou para substituir qualquer item defeituoso, ou deverá ser aplicada a itens defeituosos que tenham sido reparados. Se o Fornecedor deixar de iniciar o trabalho necessário para sanar tal defeito ou qualquer dano aos Produtos causado por tal defeito dentro do período para correção de defeitos, o Comprador, pode, após notificação ao Fornecedor, proceder à realização de tal trabalho, e os custos razoáveis incorridos pelo Comprador com respeito a tal fato deverão ser pagos ao Comprador pelo Fornecedor ou podem ser deduzidos pelo Comprador de quaisquer valores devidos ao Fornecedor ou reclamados sob a Garantia de Execução.</p> <p>O Fornecedor não estará sob qualquer responsabilidade que seja e surgida de qualquer modo, tanto sob o Contrato quanto por lei, a respeito de defeitos nos Produtos, projeto ou engenharia ou trabalho executado que apareçam após o fornecimento dos Produtos, exceto quando tais defeitos forem resultado de negligência grave, fraude, ato criminoso ou intencional do Fornecedor.</p> <p>Se os Produtos não puderem ser usados em razão de tal defeito e/ou solução de tal defeito, o Período de Responsabilidade de Defeito dos Produtos deverá ser estendido por um período igual ao período durante o qual os Produtos não podem ser usados pelo Comprador em razão de qualquer dos motivos acima referidos.</p>

Apêndice 1

INSPEÇÕES E TESTES

Todos os testes e procedimentos de testes devem ser desenvolvidos como especificado pelo projeto anexado ao Contrato e serão apresentados de acordo com o cronograma, para aprovação do Comprador. Estes procedimentos estabelecerão a sequência da execução, as condições e pré-requisitos do local de teste, equipamentos e instrumentos necessários, critérios e valores das configurações especificadas. Para formalizar os resultados dos testes, devem ser emitidos relatórios de testes, nos quais os responsáveis pelos testes certifiquem os resultados.

O Comprador pode exigir mudanças no equipamento e/ou instalações que não atendam as especificações técnicas e pode até mesmo exigir uma substituição completa ou parcial do equipamento e realização de retrabalho da instalação sem nenhum custo ao Comprador.

O Fornecedor providenciará todos os recursos necessários e realizará testes para o pré-comissionamento e comissionamento, com a supervisão do Comprador ou seu representante designado.

Testes em Fábrica

Estes são os testes de tipo e de rotina a serem realizados em fábrica ou instituições independentes, para verificar se todas as características técnicas, especificações de equipamentos e acessórios, atendem as condições estipuladas no anexo técnico da licitação.

A aprovação dos resultados do teste de fábrica pelo Comprador é um pré-requisito para a emissão de um Boletim de Inspeção do Material (BIM) e para a instalação antecipada dos equipamentos no trem.

Testes de Pré-comissionamento e Comissionamento.

Estes são os testes a serem realizados para verificar o cumprimento dos serviços, avaliando todas as funções executadas pelos subsistemas e suas interfaces com as condições que estabelecem o procedimento de teste adotado.

Durante o pré-comissionamento e comissionamento, o Comprador precisa eliminar todas as pendências que venham a ser detectadas, manter e substituir imediatamente qualquer componente e/ou material em caso de falha ou mau funcionamento.

A aprovação dos resultados do pré-comissionamento e comissionamento pelo Comprador será resultado da conclusão de etapas, que deve ter início com a inspeção e teste dos equipamentos em fábrica (isolados e integrados), continuar com os testes de pré-comissionamento e terminar com a conclusão dos testes de comissionamento.

Os testes de comissionamento serão realizados na Companhia do Metropolitano de São Paulo.

As inspeções e testes deverão ser realizados como especificado nas Especificações Técnicas.

PEÇAS SOBRESSALENTES

As exigências de peças sobressalentes adicionais são:

As disposições da cláusula 28.5 do CGC serão aplicadas às Peças sobressalentes Obrigatórias, o Comprador pode optar pela compra às das Peças Sobressalentes Recomendadas nos termos do Contrato, ou de quaisquer peças sobressalentes necessárias a qualquer tempo, mesmo após o final do período de garantia.

O Fornecedor deverá ter estoque suficiente para garantir o suprimento, a partir do estoque, de peças sobressalentes consumíveis para os Bens. Outras peças sobressalentes e componentes serão fornecidas tão imediatamente quanto possível, mas em qualquer caso dentro de 6 (seis) meses da colocação do pedido.

Peças sobressalentes adicionais recomendadas e ferramentas especiais necessárias para dois (2) anos de operação, após a Aceitação Final de cada trem. Os preços atuais serão cotados na Planilha de Preços nº 4 - Peças sobressalentes e ferramentas especiais recomendadas, sob uma mesma itemização da lista exigida sob o presente instrumento.

SERVIÇOS INCIDENTAIS

Os serviços incidentais a serem fornecidos são:

- (a) desempenho ou supervisão da montagem *in loco* e/ou colocação em funcionamento dos Trens fornecidos;
- (b) fornecimento de um manual detalhado de operações e manutenção para cada unidade apropriada dos Trens fornecidos;
- (c) supervisão de manutenção e/ou reparo dos Trens durante o período de garantia;
- (d) treinamento do pessoal do Comprador, nas instalações do Fornecedor e/ou *in loco*, em montagem, colocação em funcionamento, operação, manutenção e/ou reparo dos Trens fornecidos, conforme requerido nas Especificações Técnicas;
- (e) o Fornecedor deverá manter na cidade de São Paulo uma equipe técnica especializada para realizar assistência técnica de engenharia e manutenção de todos os sistemas e equipamentos do trem até o final da garantia. A assistência técnica será responsável pela solução dos problemas detectados nos testes de colocação em funcionamento, fornecimento de suporte técnico para manutenção e intermediação com a engenharia do fornecedor nos problemas do projeto;
- (f) outros serviços conforme requerido pelas Especificações Técnicas.



TERMO DE CIÊNCIA E DE NOTIFICAÇÃO

Contrato nº: 4127821201

Objeto: FORNECIMENTO DE 26 (VINTE E SEIS) TRENS, COM 6 (SEIS) CARROS CADA, PARA A LINHA 5 - LILÁS DA COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO

Contratante: O Estado de São Paulo, representado pela Secretaria de Estado dos Transportes Metropolitanos – STM e pela COMPANHIA DO METROPOLITANO DE SÃO PAULO – METRÔ na qualidade de Interviente/Gerenciadora.

Contratada: CONSÓRCIO METROPOLITANO

Na qualidade de Contratante e Contratada, respectivamente, do Termo acima identificado e, cientes do seu encaminhamento ao TRIBUNAL DE CONTAS DO ESTADO, para fins de instrução e julgamento, damos-nos por CIENTES e NOTIFICADOS para acompanhar todos os atos da tramitação processual, até julgamento final e sua publicação e, se for o caso e de nosso interesse, para nos prazos e nas formas legais e regimentais, exercer o direito da defesa, interpor recursos e o mais que couber.


Outrossim, declaramos estar cientes, doravante, de que todos os despachos e decisões que vierem a ser tomados, relativamente ao aludido processo, serão publicados no Diário Oficial do Estado, Caderno do Poder Legislativo, parte do Tribunal de Contas do Estado de São Paulo, de conformidade com o artigo 90 da Lei Complementar nº 709, de 14 de janeiro de 1993, iniciando-se, a partir de então, a contagem dos prazos processuais.


São Paulo, 12 de Julho de 2011.

Pela Secretaria de Estado dos Transportes Metropolitanos - STM


JURANDIR F. R. FERNANDES
Secretário de Estado dos Transportes Metropolitanos


Pela COMPANHIA DO METRÔ:


DAVID TURBUK
Gerente de Concepção e Projetos
de Sistemas em Exercício


LAÉRCIO MAURO SANTORO BIAZOTTI
Diretor de Planejamento e Expansão dos
Transportes Metropolitanos

Assinado por e em nome da **CONTRATADA:**

CONSÓRCIO METROPOLITANO:


AGENOR MARINHO CONTEnte FILHO

